Nru. 17,972
Prezz Lm1.44c
Price Lm1.44c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 26 ta' Settembru, 2006
Tuesday, 26th September, 2006

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 811

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZ TA' LIĠI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Abbozz ta' Liġi li ġej huwa ppubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Liġi Nru. 77 imsejjaħ "Att ta' l-2006 li jemenda l-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Emenda Nru. 2)".

Is-26 ta' Settembru, 2006

Nru. 812

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17,970 u 17,971 tad-19 u t-22 ta' Settembru, 2006, rispettivament.

A.L. Nru. 224 ta' l-2006: Att dwar l-Estradizzjoni (Kap. 276); Ordni ta' l-2006 li jemenda l-Ordni dwar Pajjiżi Barranin Appuntati dwar l-Estradizzjoni.

A.L. Nru. 225 ta' l-2006: Att dwar Kunsilli Lokali (Kap. 363); Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw ir-Regolamenti dwar l-Assoċjazzjoni ta' Awtoritajiet ta' Gvern Lokali (Emenda Nru. 2).

A.L. Nru. 226 ta' l-2006: Att dwar is-Sigurtà fl-Ikel (Kap. 449); Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw ir-Regolamenti dwar Materjal li jiġi f'Kuntatt ma' Oġġetti ta' l-Ikel.

Is-26 ta' Settembru, 2006

GOVERNMENT NOTICES

No. 811

PUBLICATION OF BILL IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 77 entitled the "The Code of Organisation and Civil Procedure (Amendment) (No. 2) Act, 2006".

26th September, 2006

No. 812

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette No. 17,970 and 17,971 of the 19th and the 22nd September 2006, respectively.

L.N. No. 224 of 2006: Extradition Act (Cap. 276); Extradition (Designated Foreign Countries) (Amendment) Order, 2006.

L.N. No. 225 of 2006: Local Councils Act (Cap. 363); Local Councils (Association) (Amendment) (No. 2) Regulations, 2006.

L.N. No. 226 of 2006: Food Safety Act (Cap. 449); Materials in Contact with Foodstuffs (Amendment) Regulations, 2006.

26th September, 2006

Nru. 813

NOMINA TA' MAĠISTRAT TAL-QORTI TAL-MAĠISTRATI - (MALTA)

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, ħatar lil Dott. Audrey Demicoli LL.D., biex tkun Maġistrat fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) b'seħħ mid-19 ta' Settembru, 2006, u bħala Maġistrat tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) meta tinqala' l-okkażjoni jew il-ħtieġa.

Id-19 ta' Settembru, 2006
(MJHA/217/2006)

No. 813

APPOINTMENT OF MAGISTRATES AT THE MAGISTRATES COURTS - (MALTA)

IT is notified for general information that the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has appointed Dr. Audrey Demicoli, LL.D, to be Magistrate of the Court of Magistrates (Malta) with effect from 19th September, 2006 and to act as Magistrate of the Court of Magistrates (Gozo) whenever the occasion and need arises.

19th September, 2006

Nru. 814

NOMINA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (KUMMERĊ)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI *DIVISION*	DATA *DATE*
Noel Bartolo	Direttur Ġenerali *Director General*	Kummerċ *Commerce*	25-29.09.06

Is-26 ta' Settembru, 2006

No. 814

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (COMMERCE)

THE Permanent Secretary in the Ministry for Competitiveness and Communications has approved the following acting appointment:–

26th September, 2006

Nru. 815

MINISTERU GĦALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT

Ħatra tal-Kumitat Ornis

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd li l-Kumitat Ornis għas-sena 2006-2007 huwa magħmul kif ġej:

Chairman
Dott. Tonio Azzopardi, LL.D, M.A.(Fin.Serv.)

Membri
Ms Sharon Cassar, B.A. Hons, M.Sc.
Is-Sur Dione Mifsud, B.Ed. (Hons), M.Sc.(Couns)(Bristol)
Il-Prof. Mario Vassallo, B.A., B.D., Lic.D., D.Phil. (Oxon)
Is-Sur Frederick Bowman
Is-Sur Joseph Perici Calascione
Is-Sur Joseph Buttigieg

No. 815

MINISTRY FOR RURAL AFFAIRS AND THE ENVIRONMENT

Appointment of the Ornis Committee

IT is notified for general information that the Ornis Committee for the year 2006-2007 is composed as follows:

Chairman
Dr Tonio Azzopardi, LL.D., M.A.(Fin.Serv.)

Members
Ms Sharon Cassar, B.A. Hons, M.Sc
Mr Dione Mifsud, B.Ed.(Hons), M.Sc. (Couns)(Bristol)
Prof. Mario Vassallo, B.A., B.D., Lic.D., D.Phil (Oxon)
Mr Frederick Bowman
Mr Joseph Perici Calascione
Mr Joseph Buttigieg

Is-Sur Joseph Mangion
Is-Sur Norman Chetcuti
Is-Sur Joe Sultana
Is-Sur Aldo E Azzopardi

Segretarja
Dott. Rashida Sheikh, LL.D, M.A.(Eur. Law)

Is-26 ta' Settembru, 2006

Mr Joseph Mangion
Mr Norman Chetcuti
Mr Joe Sultana
Mr Aldo E Azzopardi

Secretary
Dr Rashida Sheikh, LL.D., M.A.(Eur. Law)

26th September, 2006

Nru. 816

MINISTERU TAL-ĠUSTIZZJA U L-INTERN

Segretarji tal-Kunsilli Lokali

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd, illi, skond is-sub-artikolu (1) ta' l-artikolu 49 ta' l-Att ta' l-1993 dwar il-Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), il-Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern approva illi l-persuna msemmija hawn taħt tkun nominata mill-ġdid Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill Lokali rispettiv:–

Lokalità tal-Kunsill Lokali	*Segretarju*
Birżebbuġa	George Galea

It-18 ta' Settembru, 2006

No. 816

MINISTRY FOR JUSTICE AND HOME AFFAIRS

Local Councils Secretaries

IT is hereby notified for general information that, in terms, of sub-section (1) of section 49 of the Local Councils Act 1993 (Act No. XV of 1993), the Minister for Justice and Home Affairs has approved that the following person be re-appointed Executive Secretary of the respective Local Council:–

Local Council Locality	*Secretary*
Birżebbuġa	George Galea

18th September, 2006

Nru. 817

ORDINANZA DWAR L-GĦELUQ TA' ĠONNA PUBBLIĊI (KAP. 34)

Il-Ġonna tal-Buskett

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-setgħa mogħtija lilu bl-artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar l-Għeluq ta' Ġonna Pubbliċi (Kap. 34) il-Ministru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent approva li nhar l-Erbgħa u l-Ħamis, it-18 u d-19 ta' Ottubru 2006 il-Ġonna tal-Buskett ikunu magħluqa għall-pubbliku u se jkunu taħt il-kontroll ta' Suitable Viewing (Romans) Ltd.

Is-26 ta' Settembru, 2006

No. 817

PUBLIC GARDENS (CLOSING) ORDINANCE (CAP. 34)

Buskett Gardens

IT IS notified for general information that as enabled by section 2 of the Public Gardens (Closing) Ordinance (Cap. 34) the Minister for Rural Affairs and the Environment has approved that on Wednesday and Thursday, 18th and 19th October 2006, Buskett Gardens will be closed to the public and will be under the control of Suitable Viewing (Romans) Ltd.

26th September, 2006

Nru. 818

ATT DWAR IR-REĠISTRAZZJONI TA' ARTIJIET
(Kap. 296)

Avviż li hemm il-ħsieb li Titoli ta' Art jiġu Irreġistrati

B'DAN qed navża li jien irċevejt l-applikazzjonijiet li ġejjin għar-reġistrazzjoni ta' titoli ta' art deskritti hawn taħt minn:-

No. 818

LAND REGISTRATION ACT

(Cap. 296)

Notice of Intention to Register Titles to Land

NOTICE is hereby given that I have received the following applications to register titles to land described below from:-

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
B'Kara	Bicca art maghrufa Ta' Sqaq is-Salib tal-kejl ta' 4,818 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2459/06
B'Kara	*A plot of land known as Ta' Sqaq is-Salib covering an area of 4,818 s.m.;*	*The Government of Malta*		
B'Kara	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 429 fi Triq Fleur de Lys;	Il-Gvern ta' Malta		2462/06
B'Kara	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 429 in Triq Fleur de Lys;*	*The Government of Malta*		
B'Kara	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-garaxx jismu 'St Francis' fi Triq San Lawrenz;	Il-Gvern ta' Malta		2468/06
B'Kara	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of the garage named 'St Francis' in Triq San Lawrenz;*	*The Government of Malta*		
B'Kara	Bicca art tal-kejl ta' metru kwadru;	Il-Gvern ta' Malta		2483/06
B'Kara	*A plot of land covering an area of one square metre;*	*The Govenrment of Malta*		
B'Kara	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 20 fi Triq San Lawrenz;	Il-Gvern ta' Malta		2492/06
B'Kara	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 20 in Triq San Lawrenz;*	*The Government of Malta*		
B'Kara	Id-dar Nru 41 fi Triq Ghar il-Gobon;	Keith Gatt		2495/06
B'Kara	*House No 41 in Triq Ghar il-Gobon;*			
B'Kara	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond bin-Nri 24 u 26 fi Triq il-Madonna ta' Pompei;	Il-Gvern ta' Malta		2511/06
B'Kara	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement at Nos 24 and 26 in Triq il-Madonna ta' Pompei;*	*The Government of Malta*		
B'Kara	Il-fond Nru 86 fi Triq Ghar il-Gobon;	Agnes Attard et	184536M	2587/06
B'Kara	*Tenement No 86 in Triq Ghar il-Gobon;*			
Bormla	Il-kamra Nru 1 fi Triq Federiku;	Joseph M Busuttil Dougall	829845M	2485/06
Bormla	*The room at No 1 in Triq Federiku;*			
Bormla	Id-dar Nru 43, bl-arja taghha, fi Triq Felic;	Albert Vassallo	67533M	2526/06

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Bormla	*House No 43, with its airspace, in Triq Felic;*			
Bormla	Il-fond Nru 5 fi Sqaq l-Erwieh;	Irene Enriquez	180168M	2546/06
Bormla	*Tenement No 5 in Sqaq l-Erwieh;*			
Bormla	Il-fond Nru 7 fi Triq San Gorg;	Lawrence Portelli et	579337M	2552/06
Bormla	*Tenement No 7 in Triq San Gorg;*			
Bormla	L-utile dominju perpetwu tat-terran Nru 133C, formanti parti minn Blokk Nru 133B fi Triq l-Oratorju;	Francis Spiteri	690040M	2554/06
Bormla	*The perpetual utile dominium of the ground floor tenement at No 133C, forming part of Block No 133B in Triq l-Oratorju;*			
Bormla	It-terran Nru 67 fi Triq Erin Serracino Inglott;	Connie Zammit	749636M	2579/06
Bormla	*The ground floor tenement at No 67 in Triq Erin Serracino Inglott;*			
Bormla	Id-dar Nru 3, bl-arja taghha, fi Triq Nelson;	Saviour Gatt	73226M	2580/06
Bormla	*House No 3, with its airspace, in Triq Nelson;*			
Bormla	Id-dar Nru 89, bil-kantina Nru 91 sottoposta, fi Triq San Gorg;	Dr Josann Cutajar	189565M	2582/06
Bormla	*House No 89, with the underlying basement at No 91, in Triq San Gorg;*			
Bormla	Il-fond Nru 79 fi Triq Santa Margerita;	John Vella	93963M	2593/06
Bormla	*Tenement No 79 in Triq Santa Margerita;*			
Fgura	Id-dirett dominju perpetwu tal-fond jismu 'Lonjoe' fiTriq Hompesch;	Il-Gvern ta' Malta		2491/06
Fgura	*The perpetual direct dominium of the tenement named 'Lonjoe' in Triq Hompesch;*	*The Government of Malta*		
Floriana	Il-fond Nru 21 f' Misrah Sir Luigi Preziosi;	Il-Gvern ta' Malta		2467/06
Floriana	*Tenement No 21 in Misrah Sir Luigi Preziosi;*	*The Government of Malta*		
Floriana	Dritt ta' kumpens ghall-fond Nru 22 fi Triq il-Kapuccini;	Il-Gvern ta' Malta		2563/06
Floriana	*Compensation right for tenement No 22 in Triq il-Kapuccini;*	*The Government of Malta*		
Gharghur	Dritt ta' kumpens ghall-tlett bicciet art tal-kejl ta'139 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2565, 2566 u 2567 ta' l-2006
Gharghur	*Compensation right for three plots of land covering an area of 139 s.m.;*	*The Government of Malta*		
Gzira	L-appartament Nru 1, formanti parti minn blokk jismu 'Padre Pio' fi Triq it-Tabib Guze' Miceli;	Martin Pace	495976M	2595/06
Gzira	*Apartment No 1, forming part of the block named 'Padre Pio' in Triq it-Tabib Guze' Miceli;*			
Gzira	L-appartament Nru 2, formanti parti minn blokk jismu 'Padre Pio' fi Triq it-Tabib Guze' Miceli;	Brian Pace	201779M	2596/06
Gzira	*Apartment No 2, forming part of the block named 'Padre Pio' in Triq it-Tabib Guze' Miceli;*			

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Gzira	L-appartament Nru 3, formanti parti minn blokk jismu 'Padre Pio' fi Triq it-Tabib Guze' Miceli;	Ruth Pace	1083M	2597/06
Gzira	*Apartment No 3, forming part of the block named 'Padre Pio' in Triq it-Tabib Guze' Miceli;*			
H'Attard	L-utile dominju perpetwu tal-villa Nru 40 fi Triq Oliver Agius;	Dr Mario Camilleri u martu Anna	762761M 650663M	2449/06
H'Attard	*The perpetual utile dominium of villa No 40 in Triq Oliver Agius;*			
H'Attard	Is-sub dirett dominju perpetwu tal-villa Nru 14, jisimha 'Anrial', u l-garaxx Nru 12 adjacenti, fi Triq is-Sienja;	Godfrey Curmi u martu Mary	327144M 217147M	2532/06
H'Attard	*The perpetual subutile dominium of villa No 14, named 'Anrial', and garage No 12, adjacent, in Triq is-Sienja;*			
H'Attard	L-ghalqa tal-kejl ta' 2,106 m.k., kontrada ta' Wied is-Sewda, accessibbli minn Triq il-Qassati u Triq Hal-Qormi;	Paul Attard u martu Emanuela	108952M 664147M	2551/06
H'Attard	*The field covering an area of 2,106 s.m., in the district of Wied is-Sewda, accessible from Triq il-Qassati and Triq Hal-Qormi;*			
Had-Dingli	Porzjoni mill-art Habel ix-Xiti sive Il-Qasam tal-kejl ta' 14,950 m.k., fi Triq il-Madliena kantuniera ma' Triq l-Imghajlaq;	Il-Gvern ta' Malta		2538/06
Had-Dingli	*A portion of the land Habel ix-Xiti sive Il-Qasam covering an area of 14,950 s.m., in Triq il-Madliena corner with Triq l-Imghajlaq;*	*The Government of Malta*		
Hal-Balzan	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' l-appartament Nru 2, formanti parti mill-fond Nru 84A fi Triq San Frangisk;	Il-Gvern ta' Malta		2463/06
Hal-Balzan	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of apartment No 2, forming part of tenement No 84A in Triq San Frangisk;*	*The Government of Malta*		
Hal-Balzan	Id-dirett dominju perpetwu ta' porzjoni mill-art Tal-Hriereb tal-kejl ta' 1,363 m.k., fi Triq l-Imdina; tal-fond Nru 64 jismu 'Caprice' fi Triq Guze' Delia, kantuniera ma' Triq San Frangisk;	Il-Gvern ta' Malta		2466 u 2470 ta' l-2006
Hal-Balzan	*The perpetual direct dominium of a portion of the land Tal-Hriereb covering an area of 1,363 s.m., in Triq l-Imdina; of tenement No 64 named 'Caprice' in Triq Guze' Delia, corner with Triq San Frangisk;*	*The Government of Malta*		
Hal-Ghaxaq	Plot 22 tal-kejl ta' 216 m.k., fi Triq it-Tumbarello;	Joseph Galea u martu Mariella	273975M 386377M	2473/06
Hal-Ghaxaq	*Plot 22 covering an area of 216 s.m., in Triq it-Tumbarello;*			
Hal-Ghaxaq	Porzjoni mill-art Ta' Xieref tal-kejl ta' 2,520 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2539/06

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Hal-Ghaxaq	*A portion of the land Ta' Xieref covering an area of 2,520 s.m.;*	*The Government of Malta*		
Hal-Qormi	L-ghalqa Ta' Wied is-Sewda tal-kejl ta' 8,388 m.k.;	Raymond Briffa u martu Rita	216964M 389365M	2494/06
Hal-Qormi	*The field Ta' Wied is-Sewda covering an area of 8,388 s.m.;*			
Hal-Qormi	L-utile dominju perpetwu tax-'showroom' u l-'workshop' u garaxx annessi, jisimhom 'Grixti Mobili' fi Triq il-Kanun;	Aldo u Sandro, ahwa Grixti	206974M 451875M	2602/06
Hal-Qormi	*The perpetual utile dominium of the showroom and annexed workshop and garage named 'Grixti Mobili' in Triq il-Kanun;*			
Hal-Qormi	Il-garax jismu 'St Michael' fi Triq il-Bellic;	Maria Anna Baldacchino et	131130M	2621/06
Hal-Qormi	*The garage named 'St Michael' in Triq il-Bellic;*			
Hal-Qormi	L-appartament Nru 1, formanti parti minn Blokk Nru 81 jismu 'Brothers' fi Triq il-Vitorja;	Shawn Philip Bugeja u Joanne Mifsud	165386M 394586M	2638/06
Hal-Qormi	*Apartment No 1, forming part of Block No 81 named 'Brothers' inTriq il-Vitorja;*			
Hal-Tarxien	Korrezzjoni ta' LRA 1751/2000. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 2427/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta annessa ma' l-applikazzjoni originali;	Il-Gvern ta' Malta		2427/06
Hal-Tarxien	*Correction of LRA 1751/2000.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2427/06, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan annexed to the original application;*	*The Government of Malta*		
Hal-Tarxien	Korrezzjoni ta' LRA 1555/06. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 2501/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta annessa ma' l-applikazzjoni originali;	Legat Enrico u Lucrezia Zerafa		2501/06
Hal-Tarxien	*Correction of LRA 1555/06.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2501/06, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan annexed to the original application;*	*Legacy Enrico and Lucrezia Zerafa*		
Haz-Zabbar	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nri 75 u 77 fi Triq is-Santwarju;	Il-Gvern ta' Malta		2472/06

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Haz-Zabbar	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of the tenement at Nos 75 and 77 in Triq is-Santwarju;*	*The Government of Malta*		
Haz-Zebbug	Id-dar bla numru u bla isem fi Triq Dun Karm Psaila kantuniera ma' Sqaq Nru 3;	Justin Camilleri	50885M	2535/06
Haz-Zebbug	*The unnumbered and unnamed house in Triq Dun Karm Psaila corner with Alley No 3;*			
Kalkara	Il-garaxx markat mhux ufficjalment bl-ittra K, accessibbli minn drive-in Nru 42 li tizbokka go Triq Patri Mattew Sultana;	Anthony Gambin	658642M	2611/06
Kalkara	*The garage unofficially marked letter K, accessible from a drive-in No 42 abutting into Triq Patri Mattew Sultana;*			
Kalkara	L-utile dominju perpetwu tad-dar Nru 44, bl-arja taghha, u garaxx market mhux ufficjalment bl-ittra A, bl-arja tieghu, formanti parti minn kumpless ta' bini Nru 42 fi Triq Patri Mattew Sultana;	Mark Aquilina u martu Vanessa	535873M 50077M	2614/06
Kalkara	*The perpetual utile dominium of house No 44, with its airspace, and the garage unofficially marked with letter A, with its airspace, forming part of a building complex at No 42 in Triq Patri Mattew Sultana;*			
L-Isla	Id-dar bin-Nri 181 u 182 fi Triq San Guzepp;	Violet Grech et	644737M	2474/06
L-Isla	*House at Nos 181 and 182 in Triq San Guzepp;*			
L-Isla	Il-fond Nru 185 jismu 'Nagoja' fi Triq San Guzepp;	Charles Cachia	36036M	2487/06
L-Isla	*Tenement No 185 named 'Nagoja' in Triq San Guzepp;*			
L-Isla	Il-fond Nru 21 fi Triq Sant' Anglu kantuniera ma' Triq il-Ponta;	Il-Gvern ta' Malta		2493/06
L-Isla	*Tenement No 21 in Triq Sant' Anglu corner with Triq il-Ponta;*	*The Government of Malta*		
L-Isla	Il-mezzanin Nru 292 fi Triq iz-Zewg Mini;	Joseph Debarro	667337M	2545/06
L-Isla	*Maisonette No 292 in Triq iz-Zewg Mini;*			
L-Isla	Tlett kwarti tal-fond Nru 66 fi Triq il-Ponta;	Il-Gvern ta' Malta		2562/06
L-Isla	*Three fourths of tenement No 66 in Triq il-Ponta;*	*The Government of Malta*		
L-Isla	Il-garaxx Nru 275 fi Triq iz-Zewg Mini;	Joseph Schembri u martu M'Victoria	479750M 664552M	2619/06
L-Isla	*Garage No 275 in Triq iz-Zewg Mini;*			
Mdina	Korrezzjoni ta' LRA 1855/01. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 2498/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija fis-sens li d-deskrizzjoni tat-titolu trid taqra bhala 'd-dirett dominju perpetwu' u mhux kif kien erronjement indikat fl-applikazzjoni originali;	Arcikonfraternita tar-Ruzarju Mqaddes imwaqqfa fil-Knisja tal-Madonna ta' l-Ghar, ir-Rabat;		2498/06

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Mdina	*Correction of LRA 1855/01.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2498/06, a correction of the above mentioned application in the sense that the description of the title should read 'the perpetual direct dominium' and not as was erroneously indicated in the original application;*	*Archconfraternity of the Holy Rosary erected in the Church of Our Lady of the Grotto, Rabat;*		
Mellieha	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' porzjoni mill-art Tax-Xaghra fuq l-Irdum tal-kejl ta' 185,861 m.k., kontrada ta' Ghajn Zejtuna;	Il-Gvern ta' Malta		2464/06
Mellieha	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of a portion of the land Tax-Xaghra fuq l-Irdum covering an area of 185,861 s.m., district of Ghajn Zejtuna;*	*The Government of Malta*		
Mellieha	Korrezzjoni ta' LRA 1474/02. B' dan qed navza li rcevejt minghand in-Nutar John Debono applikazzjoni LRA 2484/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta annessa ma' l-applikazzjoni originali;	Grazio Chetcuti et	220145M	2484/06
Mellieha	*Correction of LRA 1474/02.* *I am hereby giving notice that I have received from Notary John Debono application LRA 2484/06, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan annexed to the original application;*			
Mellieha	Id-dirett dominju perpetwu ta' Plot 180 tal-kejl ta' 224 m.k., fi Triq l-Gherien kantuniera ma' Triq is-Salini l-Qodma;	Il-Gvern ta' Malta		2507/06
Mellieha	*The perpetual direct dominium of Plot 180 covering an area of 224 s.m., in Triq l-Gherien corner with Triq is-Salini l-Qodma;*	*The Government of Malta*		
Mellieha	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot A tal-kejl ta' 2,590 m.k., fi Triq il-Marfa;	Il-Gvern ta' Malta		2508/06
Mellieha	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot A covering an area of 2,590 s.m., in Triq il-Marfa;*	*The Government of Malta*		
Mellieha	Id-dar jisimha 'Sunflower', bl-arja taghha, fi Triq il-Fuhhar, il-Manikata;	Victoria Camilleri et		2576/06
Mellieha	*The house named 'Sunflower', with its airspace, in Triq il-Fuhhar, at Manikata;*			
Mellieha	Is-subcens annwu u temporanju ta' Plot 259 tal-kejl ta' 1,315 m.k., kontrada ta' Santa Maria Estate;	Paul Attard u martu Lorraine	359775M 533678M	2620/06
Mellieha	*The temporary subutile dominium of Plot 259 covering an area of 1,315 s.m., in the district of Santa Maria Estate;*			

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Mosta	Plot 2 tal-kejl ta' 1,300 m.k., fi Vjal l-Indipendenza, formanti parti mill-Qasam tad-Djar tal-Gvern San Silvestru	L-Awtorita' tad-Djar		2431/06
Mosta	*Plot 2 covering an area of 1,300 s.m., in Vjal l-Indipendenza, forming part of San Silvestru Government Housing Estate;*	*The Housing Authority*		
Mosta	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot 7 tal-kejl ta' 272 m.k., fi Triq l-Inkurunazzjoni;	Il-Gvern ta' Malta		2502/06
Mosta	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot 7 covering an area of 272 s.m., in Triq l-Inkurunazzjoni;*	*The Government of Malta*		
Msida	Korrezzjoni ta' LRA 950/06. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 2461/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta annessa ma' l-applikazzjoni originali;	Il-Gvern ta' Malta		2461/06
Msida	*Correction of LRA 950/06.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2461/06, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan annexed to the original application;*	*The Government of Malta*		
Msida	Korrezzjoni ta' LRA 127/06. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 2500/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta annessa ma' l-applikazzjoni originali;	Il-Gvern ta' Malta		2500/06
Msida	*Correction of LRA 127/06.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2500/06, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan annexed to the original application;*	*The Government of Malta*		
Msida	Dritt ta' kumpens ghall-fond Nru 29 fi Triq il-Kuncizzjoni;	Il-Gvern ta' Malta		2564/06
Msida	*Compensation right for tenement No 29 in Triq il-Kuncizzjoni;*	*The Government of Malta*		
Msida	Dritt ta' kumpens rigward zewg terzi tal-fond Nru 28 fi Triq il-Kuncizzjoni;	Il-Gvern ta' Malta		2633/06
Msida	*Compensation right regarding two thirds of tenement No 28 in Triq il-Kuncizzjoni;*	*The Government of Malta*		
Naxxar	1/7 parti ndiviza ta' porzjoni diviza tal-kejl ta' 5,100 m.k., fil-kontrada Tal-Klawsura tal-Misluta;	Joseph Debono et	243924M	2434/06
Naxxar	*1/7 undivided share of a divided portion of land covering an area of 5,100 s.m., in the district of Tal-Klawsura tal-Misluta;*			

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Naxxar	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' sit u strutturi bla isem u bla numru tal-kejl ta' 10,182 m.k., fil-Maghtab;	B & B Holdings and Investments Ltd	C5418	2460/06
Naxxar	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of an unnumbered and unnamed site and structures covering an area of 10,182 s.m., at Maghtab;*			
Naxxar	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot 18 tal-kejl ta' 184 m.k., fi Triq l-Eghnieq;	Il-Gvern ta' Malta		2471/06
Naxxar	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot 18 covering an area of 184 s.m., in Triq l-Eghnieq;*	*The Government of Malta*		
Naxxar	Il-villa jisimha 'Rustica' bil-garaxx u l-gonna ta' madwarha, fi Triq l-Irdum, b' entratura ohra minn Triq Raheb Kurradu;	Dr Renzo Pace Asciaq u martu Marthese	77962M 9463M	2516/06
Naxxar	*The villa named 'Rustica' with an annexed garage and surrounding gardens, in Triq l-Irdum, with another entrance from Triq Raheb Kurradu;*			
Naxxar	Porzjoni mill-art Ic-Cens ta' Chella tal-kejl ta' 6,311 m.k., f' Ghallis;	Il-Gvern ta' Malta		2537/06
Naxxar	*A portion of the land Ic-Cens ta' Chella covering an area of 6,311 s.m., at Ghallis;*	*The Government of Malta*		
Naxxar	Korrezzjoni ta' LRA 1025/06. B' dan qed navza li rcevejt minghand in-Nutar John Spiteri applikazzjoni LRA 2549/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija peress li fl-atti tieghu stess tal-25/11/2002 u fl-applikazzjoni originali il-kejl tal-ghalqa in kwistjoni kien gie erronjament indikat;	Mary Azzopardi et	137540M	2549/06
Naxxar	*Correction of LRA 1025/06.* *I am hereby giving notice that I have received from Notary John Spiteri application LRA 2549/06, a correction of the above mentioned application given that in his deed of the 25/11/2002 as well as in the original application the surface area of the field in question was erroneously indicated;*			
Pembroke	Bicca art tal-kejl ta' 26 m.k.;	Philip Borg u martu Emanuela ghall-utile dominju temporanju; u il-Gvern ta' Malta ghad-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta';	2759M 624060M	2635/06

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Pembroke	*A plot of land covering an area of 26 s.m.;*	*Philip Borg and his wife Emanuela for the temporary utile dominium; and the Government of Malta for the temporary direct dominium and the full ownership thereafter;*		
Pieta' *Pieta'*	Il-hanut Nru 174 fi Triq ix-Xatt; *Shop No 174 in Triq ix-Xatt;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		2536/06
Qrendi	Dritt ta' kumpens ghall-porzjoni mill-art Tas-Salvatur tal-kejl ta' 21 m.k.; u ghall-bicca art tal-kejl ta' 285 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2568 u 2569 ta' l-2006
Qrendi	*Compensation right for a portion of the land Tas-Salvatur covering an area of 21 s.m., and for a plot of land covering an area of 285 s.m.;*	*The Government of Malta*		
Qrendi	L-ghalqa Tal-Bosli tal-kejl ta' 2,252 m.k., kontrada ta' Has-Sejjiegh;	Paul Magro et	857035M	2578/06
Qrendi	*The field Tal-Bosli covering an area of 2,252 s.m., in the district of Has-Sejjiegh;*			
Rabat	Id-dirett dominju perpetwu ta' Plot 13 (Blokk C) tal-kejl ta' 174 m.k., fi Triq Pawlu Ingwanez;	Il-Gvern ta' Malta		2469/06
Rabat	*The perpetual direct dominium of Plot 13 (Block C) covering an area of 174 s.m., in Triq Pawlu Ingwanez;*	*The Government of Malta*		
Rabat	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond bin-Nri 18 u 19 f' Misrah is-Saqqajja l-gnien adjacenti f' Nru 15, fi Vjal Santu Wistin; tal-fond jismu 'King Aron' fi Triq Sant' Aristarcus;	Il-Gvern ta' Malta		2503 u 2505 ta'l-2006
Rabat	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of the tenement at Nos 18 and 19 in Misrah is-Saqqajja and the adjacent garden at No 15 in Vjal Santu Wistin; of the tenement named 'King Aron' in Triq Sant' Aristarcus;*	*The Government of Malta*		
Rabat	Id-dirett dominju perpetwu ta' Plot 3 (Blokk C) fi Triq Ta' Qasgha;	Il-Gvern ta' Malta		2512/06
Rabat	*The perpetual direct dominium of Plot 3 (Block C) in Triq Ta' Qasgha;*	*The Government of Malta*		
Rabat	Korrezzjoni ta' LRA 2154/06 kif korrett b' LRA 2264/06. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 2544/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta annessa ma' l-applikazzjoni originali;	Il-Gvern ta' Malta		2544/06

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Rabat	*Correction of LRA 2154/06 as corrected by LRA 2264/06.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2544/06, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan annexed to the original application;*	*The Government of Malta*		
San Gwann	L-appartament Nru 6, accessibbli minn Bieb 'A', formanti parti minn Blokk Nru 5, Misrah Lewza;	L-Awtorita' tad-Djar		2432/06
San Gwann	*Apartment No 6, accessible from Door 'A', forming part of Block No 5, Misrah Lewza;*	*The Housing Authority*		
San Gwann	Id-direttt dominju perpetwu tal-fond jismu 'The Chantry' fi Triq Antonio Schembri;	Il-Gvern ta' Malta		2506/06
San Gwann	*The perpetual direct dominium of the tenement named 'The Chantry' inTriq Antonio Schembri;*	*The Government of Malta*		
San Pawl il-Bahar	Korrezzjoni ta' LRA 1334/06. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 2499/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta annessa ma' l-applikazzjoni originali;	Il-Gvern ta' Malta		2499/06
San Pawl il-Bahar	*Correction of LRA 1334/06.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2499/06, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan annexed to the original application;*	*The Government of Malta*		
San Pawl il-Bahar	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond jismu 'Il-Bejta ta' Gholliequ' fi Triq San Gorg;	Il-Gvern ta' Malta		2540/06
San Pawl il-Bahar	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of the tenement named 'Il-Bejta ta' Gholliequ' in Triq San Gorg;*	*The Government of Malta*		
San Pawl il-Bahar	Il-bini jismu 'The International' f' Dawret il-Gzejjer;	Joseph Borg u martu Yolanda ghall-utile dominju temporanju; u l-Gvern ta' Malta ghad-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta';	276929M 89132M	2561/06
San Pawl il-Bahar	*The building named 'The International' in Dawret il-Gzejjer;*	*Joseph Borg and his wife Yolanda for the temporary utile dominium; and the Government of Malta for the temporary direct dominium and the full ownership thereafter;*		

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Siggiewi	Korrezzjoni tat-titolu 09000341 (LRA 1153/95). B' dan qed navza li rcevejt minghand in-Nutar Carmelo Mangion applikazzjoni LRA 2456/06, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta annessa ma' l-applikazzjoni originali;	Paul Zahra u martu Carmen	52862M 268660M	2456/06
Siggiewi	*Correction of title 09000341 (LRA 1153/95).* *I am hereby giving notice that I have received from Notary Carmelo Mangion application LRA 2456/06, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan annexed to the original application;*			
Siggiewi	Id-dirett dominju perpetwu tad-dar bin-Nri 48 u 50 jisimha 'Casa Antonio' bl-arja taghha u garaxx, fi Triq il-Girgenti;	Anthony Camilleri u martu Teresa	93446M 376747M	2518/06
Siggiewi	*The perpetual direct dominium of the house at Nos 48 and 50 named 'Casa Antonio' with its own airspace and garage, in Triq il-Girgenti;*			
Swieqi	Id-dirett dominju perpetwu tal-fond Nru 26 jismu 'Dornina' u l-garaxx Nru 28, fi Triq il-Kartocc, l-Ibragg;	Il-Gvern ta' Malta		2465/06
Swieqi	*The perpetual direct dominium of tenement No 26 named 'Dornina' and garage No 28, in Triq il-Kartocc, at Ibragg;*	*The Government of Malta*		
Swieqi	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot 6 tal-kejl ta' 272 m.k., fi Triq is-Swieqi;	Il-Gvern ta' Malta		2504/06
Swieqi	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot 6 covering an area of 272 s.m., in Triq is-Swieqi;*	*The Government of Malta*		
Tas-Sliema	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' l-appartament Nru 9, zewg 'boxrooms' u toilet bin-Nru 1, u l-garaxx Nru 5, formanti parti mill-fond bin-Nri 33 u 34 jismu 'San Roque' fi Triq Hughes Hallet; tal-fond Nru 57 fi Triq Gafar;	Il-Gvern ta' Malta		2509 u 2510 ta' l-2006
Tas-Sliema	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of apartment No 9, two boxrooms and toilet at No 1, and garage No 5, forming part of tenement at Nos 33 and 34 named 'San Roque' in Triq Hughes Hallet; of tenement No 57 inTriq Gafar;*	*The Government of Malta*		
Tas-Sliema	Il-fond Nru 5 fi Triq San Guzepp;	Il-Gvern ta' Malta		2542/06
Tas-Sliema	*Tenement No 5 in Triq San Guzepp;*	*The Government of Malta*		
Tas-Sliema	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 50 fi Triq San Neriku;	Il-Gvern ta' Malta		2543/06

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Tas-Sliema	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 50 in Triq San Neriku;*	*The Government of Malta*		
Tas-Sliema	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 25 fi Triq il-Madonna tas-Sacro Cuor;	Il-Gvern ta' Malta		2632/06
Tas-Sliema	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 25 in Triq il-Madonna tas-Sacro Cuor;*	*The Government of Malta*		
Valletta	L-appartament Nru 1, inkluz sehmu mill-partijiet komuni, formanti parti mill-fond Nru 221C, Triq ir-Repubblika;	Il-Gvern ta' Malta		2541/06
Valletta	*Apartment No 1, including its share of the common parts, forming part of tenement No 221C, Triq ir-Repubblika;*	*The Government of Malta*		
Valletta	Id-dar Nru 16, bl-arja taghha, fi Triq San Karlu;	Peter Paul Portelli u Stephane Julien Croce	17570G	2570/06
Valletta	*House No 16, with its airspace, in Triq San Karlu;*			
Valletta	L-utile dominju perpetwu ta' l-appartament Nru 20, formanti parti minn Blokk Nru 13, 'Vincenti Buildings', Triq id-Dejqa, b' entratura ohra minn Nru 203 fi Triq l-Ifran;	Dr Oscar Aquilina	608860M	2581/06
Valletta	*The perpetual utile dominium of apartment No 20, forming part of Block No 13, 'Vincenti Buildings', Triq id-Dejqa, with another entrance from No 203 in Triq l-Ifran;*			
Valletta	Id-direttt dominju perpetwu tal-fond Nru 32 fi Triq il-Mediterran;	Il-Gvern ta' Malta		2629/06
Valletta	*The perpetual direct dominium of tenement No 32 in Triq il-Mediterran;*	*The Government of Malta*		
Zejtun	Porzjoni minn ghalqa annessa mal-fond Nru 66A, tal-kejl ta' 582 m.k., fi Triq Bormla;	Il-Gvern ta' Malta		2634/06
Zejtun	*A portion of the field annexed to tenement No 66A, covering an area of 582 s.m., in Triq Bormla;*	*The Government of Malta*		

L-applikazzjonijiet, pjanti ta' l-art u d-dokumenti preżentati magħhom, jistgħu jiġu eżaminati fir-Reġistru ta' l-Artijiet, 'Casa Bolino', 116, Triq il-Punent, Valletta, bejn it-8.00 a.m. u s-1.00 p.m. (ħinijiet tax-Xitwa) u bejn it-8.00 a.m. u l-11.30 a.m. (ħinijiet tas-Sajf).

Dott Stephanie Pappalardo, LL.D.
Reġistratur ta' l-Artijiet

Is-26 ta' Settembru, 2006

The applications, plans of the land and accompanying documents may be inspected at the Land Registry, 'Casa Bolino', 116, Triq il-Punent, Valletta, between 8.00 a.m. and 1.00 p.m. (Winter hours) and between 8.00 a.m. and 11.30 a.m. (Summer hours).

Dr Stephanie Pappalardo, LL.D.
Land Registrar

26th September, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' Perit jew Perit *Junior* fil-*Unit* għar-Restawr tad-Dipartiment għall-Kostruzzjoni u l-Manutenzjoni tat-Taqsima tax-Xogħlijiet, Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' Perit/Perit *Junior* fil-*Unit* għar-Restawr tad-Dipartiment għall-Kostruzzjoni u l-Manutenzjoni tat-Taqsima tax-Xogħlijiet, Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura.

2. Is-salarju ta' Perit huwa ta' Lm6,306 fis-sena li jiżdied b'Lm209 fis-sena sa massimu ta' Lm7,560 (Salarju ta' Skala 8).

3. Il-ħatra, li hija bi prova għal sena, hija fuq bażi *full-time* u taqa' taħt ir-regoli u r-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta b'mod ġenerali u t-Taqsima tax-Xogħlijiet b'mod partikolari. Il-persuna maħtura tista' tkun trasferita skond il-ħtiġiet tas-Servizz Pubbliku Malti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

5. Id-dmirijiet ta' persuna fil grad ta' Perit/Perit *Junior* fil-*Unit* għar-Restawr tad-Dipartiment għall-Kostruzzjoni u l-Manutenzjoni tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni jinkludu:

Spezzjonijiet għall-assessjar u preparazzjoni ta' rapporti dwar il-kundizzjoni ta' fortijiet, swar u bini storiku kif meħtieġ;

Preparazzjoni ta' *architectural surveys* u *deterioration mapping* u disinjar ta' interventi ta' restawr kif meħtieġ;

Preparazzjoni ta' dokumenti dwar offerti u *bill of quantities* għall-eżekuzzjoni ta' proġetti ta' restawr;

Superviżjoni fuq lantijiet fejn isir xogħol ta' restawr minn ħaddiema tal-Unit għar-Restawr u minn kuntratturi privati.

6. L-applikanti għandhom:

(i) (a) ikunu ċittadini ta' Malta; jew

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Architect and Civil Engineer/Junior Architect and Civil Engineer in the Restoration Unit of the Construction and Maintenance Department of the Works Division, Ministry for Resources and Infrastructure

The Public Service Commission invites applications for the filling of the posts of Architect and Civil Engineer/Junior Architect and Civil Engineer in the Restoration Unit of the Construction and Maintenance Department of the Works Division, Ministry for Resources and Infrastructure.

2. The salary attached to the post of Architect and Civil Engineer is Lm 6,306 per annum, rising by annual increments of Lm 209 up to a maximum of Lm 7,560. (Scale 8).

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the Works Division in particular and involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

a) it is carried out strictly outside official hours of work; and

b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the Malta Public Service.

5. The main duties of a Junior Architect and Civil Engineer/Architect and Civil Engineer in the Restoration Unit of the Construction and Maintenance Department of the Works Division include:

Carrying out of inspections with the aim of assessing and drawing up condition reports of forts, fortifications and historic buildings as necessary;

Carrying out architectural surveys and deterioration mapping, and designing restoration interventions as necessary;

Drawing up of tender documents and bill or quantities for execution of restoration projects;

Site supervision of restoration works carried out both by the Restoration Unit workforce and private contractors.

6. Applicants must:

(i) (a) be citizens of Malta; or

(b) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea; jew

(ċ) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikulta l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw il-disposizzjonijiet ta' l-UE); jew

(d) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(a), (b) u (ċ) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(b), (ċ) u (d) hawn fuq hija suġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

(ii) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

(iii) ikollhom *Warrant* biex jipprattikaw il-professjoni ta' Perit f'Malta flimkien ma' tliet (3) snin prattika tal-professjoni tagħhom wara l-kisba tal-*Warrant;*

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità kompetenti oħra mhux aktar tard minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti u jagħtu d-dettalji).

7.1 Applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll mingħand:

(a) individwi li għandhom il-*Warrant* u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija f'paragrafi 6 (i), (ii) u (iv) hawn fuq, iżda li m'għandhomx it-tliet (3) snin prattika fil-professjoni tagħhom wara l-kisba tal-*Warrant*. Kandidati magħżula taħt din il-klawsola jieħdu l-ħatra ta' Perit *Junior*, u jirċievu salarju ta' Lm5,930 x 192 – Lm7,082 (Skala ta' Salarju 9);

JEW

(b) individwi li jkollhom il-kwalifiki neċessarji biex jiksbu l-*Warrant* biex jipprattikaw il-professjoni ta' Perit f'Malta.

7.2 Applikanti li jgħaddu taħt paragrafi 7.1(a) u (b) jiġu kkunsidrati biss jekk ma jkunx hemm biżżejjed applikanti li

(b) citizens of another European Union Member State; or

(c) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply); or

(d) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (a), (b) and (c) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (b), (c) and (d) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(ii) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

(iii) be in possession of a Warrant to practice as Architect and Civil Engineer in Malta as well as three (3) years practice in their profession after obtaining the Warrant;

(iv) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or another competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service, giving details).

7.1 Applications will also be received from:

(a) persons in possession of the Warrant and who also satisfy the requirements stated in 6 (i), (ii) and (iv) above, but do not have the requested three (3) years practice in their profession after obtaining the Warrant. A candidate selected under this clause will be appointed Junior Architect and Civil Engineer, with a salary of Lm5,930 x 192 – Lm7,082 (Salary Scale 9);

OR

(b) persons having the academic qualifications to obtain such Warrant to exercise the profession of Architect and Civil Engineer in Malta.

7.2 Successful applicants under paragraphs 7.1 (a) and (b) will only be considered if there are not enough suitable

jgħaddu taħt paragrafu 6 (iii). Applikanti li jgħaddu taħt paragrafu 7.1(a) jingħataw preferenza fuq applikanti li jgħaddu taħt paragrafu 7.1(b). Barra minn hekk, applikanti li jgħaddu taħt paragrafu 7.1(b) isiru eliġibbli għall-ħatra biss meta jġibu l-*Warrant* biex jeżerċitaw il-professjoni ta' Perit f'Malta.

applicants under paragraph 6 (iii). Successful applicants under paragraph 7.1(a) will be given preference over successful applicants under paragraph 7.1(b). Moreover, successful applicants under paragraph 7.1(b) will only become eligible for appointment when they obtain the warrant to exercise the profession of Architect and Civil Engineer in Malta.

7.3 Persuna fil-grad ta' Perit *Junior*, sakemm twettaq dmirijietha b'mod sodisfaċenti, tkun eliġibbli għall-promozzjoni ta' Perit fuq l-iskala ta' salarju msemmija f'paragrafu 2, wara li ttemm sentejn servizz fil-kariga.

7.3 On completion of two (2) years service in the grade and subject to satisfactory performance, a Junior Architect and Civil Engineer will become eligible for promotion to Architect and Civil Engineer with the salary as given in paragraph 2.

8.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn tibdil raġonevoli skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Management and Personnel Office u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

8.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

8.2 Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma' jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

9.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formoli ta' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

9.2 Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC)* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibgħatu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-dispozizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

9.2 It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

10.1 L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal intervista minn Bord ta' l-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adattati għal dan il-post.

10.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

10.2 Ir-riżultat ta' l-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tat-Taqsima tax-Xogħlijiet.

10.3 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultati jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* kollha.

10.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultati skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

11. Applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

12. Il-persuna nominata tista' tkun meħtieġa li taħdem fuq bażi ta' *roster* li jinkludu xogħol nhar ta' Ħadd.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew tinġabar mis-Sezzjoni għar-Riżorsi Umani, Direttorat *People Management and Support Services*, Blokk 'A', il-Furjana.

14. L-applikazzjonijiet flimkien jintlaqgħu primarjament mid-Direttur *People Management and Support Services,* Sezzjoni għar-Riżorsi Umani, Blokk 'A', il-Furjana, sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Ottubru 2006.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 20 ta' Ottubru 2006 jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Taqsima mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* tat-Taqsima riċeventi hu (+356) – 21245593)

16. (a) Tingħata riċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal b'idejn fl-Uffiċċju tad-Direttur *People Management and Support Services.*

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu

10.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Human Resources Branch, People Management and Support Services Directorate, Ministry for Resources and Infrastructure.

10.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

10.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

11. Applicants selected for appointment will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

12. The appointees may be required to perform duties on roster basis which will include Sunday attendance.

13. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Human Resources Branch, People Management and Support Services Directorate, Block 'A' Floriana.

14. The prescribed application forms will be received in the first instance by the Director, People Management and Support Services, Block 'A' Floriana, by not later than noon of Friday, 20th October 2006 .

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 20th October 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application, duly signed by the applicant, must reach the Works Division by not later than one week after the closing date, together with an explanation for the delay. (The fax number of the receiving Division is 00356 - 21245593)

16. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director, People Management and Support Services and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail

rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi sad-data ta' l-għeluq. Id-Direttur *People Management and Support Services* jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-26 ta' Settembru, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' Uffiċjal Legali *Junior*/Uffiċjal Legali fid-Diviżjoni tat-Taxxi Interni fil-Ministeru tal-Finanzi

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Uffiċjal Legali *Junior*/Uffiċjal Legali fid-Diviżjoni tat-Taxxi Interni fil-Ministeru tal-Finanzi.

2.1 Is-salarju ta' Uffiċjal Legali *Junior* ikun ta' Lm5,930 fis-sena, li jiżdied b' Lm192 fis-sena sa massimu ta' Lm7,082 (Skala ta' Salarju 9).

2.2 Persuna fil-ħatra ta' Uffiċjal Legali *Junior* tinħatar Uffiċjal Legali fi Skala 8 (Lm6,306 x Lm209 - Lm7,560) wara sentejn (2) ta' servizz sodisfaċenti fil-kariga.

2.3 Il-persuna magħżula li jkollha mill-inqas tliet (3) snin ta' prattika legali ppruvata wara li tkun kisbet il-*warrant* ta' Avukat tinħatar Uffiċjal Legali fi Skala 8 (Lm6,306 x Lm209 - Lm7,560). Persuna fil-grad ta' Uffiċjal Legali titla' għal Skala ta' Salarju 7 (Lm6,713 x Lm228 - Lm8,081) wara għaxar snin ta' servizz sodisfaċenti fil-grad.

2.4 Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet oħra stabbiliti bejn il-Gvern Malti u l-*Unions* kompetenti.

3.1 Il-ħatra, li hija bi prova għal sena, hija fuq bazi *full-time* u taqa' taħt ir-regoli u r-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta b'mod ġenerali u fid-Diviżjoni tat-Taxxi Interni b'mod partikolari. Il-persuna maħtura tista' tkun trasferita skond il-ħtiġiet tas-Servizz Pubbliku Malti.

3.2 Il-persuna nominata ma titħalliex tipprattika l-professjoni tagħha privatament.

4. Id-dmirijiet ewlenin ta' persuna fil-ħatra ta' Uffiċjal Legali *Junior*/Uffiċjal Legali fid-Diviżjoni tat-Taxxi Interni jinkludu:

(a) Taqsima Legali ta' l-Infurzar:

(i) Li taħdem fil-qrib mas-Sezzjoni Legali ta' l-Infurzar

in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Director, People Management and Support Services within seven (7) days.

26th September, 2006

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Junior Legal Officer/Legal Officer in the Inland Revenue Division, Ministry of Finance

The Public Service Commission invites applications for the post of Junior Legal Officer/Legal Officer in the Inland Revenue Division, Ministry of Finance.

2.1 The salary for the post of Junior Legal Officer is Lm5,930 per annum, rising by annual increments of Lm192 up to a maximum of Lm7,082 (Salary Scale 9).

2.2 A Junior Legal Officer will, subject to satisfactory performance, be upgraded to Legal Officer on Salary Scale 8 (Lm6,306 x Lm209 - Lm7,560) on completion of two (2) years service in the grade.

2.3 A selected applicant who has at least three (3) years of proven legal practice after obtaining the warrant to practice as Advocate, will be appointed Legal Officer in Salary Scale 8 (Lm6,306 x Lm209 - Lm7,560). An officer in the grade of Legal Officer will, subject to satisfactory performance, be placed in Salary Scale 7 (Lm6,713 x Lm228 - Lm8,081) on completion of ten (10) years service in the grade.

2.4 The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions as may be stipulated in any pertinent agreement between the Maltese Government and the competent Unions.

3.1 The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the Inland Revenue Division in particular and involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2 The appointee will not be allowed the private practice of his/her profession.

4. The main duties of Junior Legal Officer/Legal Officer in the Inland Revenue Division include:

(a) Legal Enforcement Section:

(i) Liaising closely with the Inland Revenue Department (IRD)

biex tiġbor l-evidenza neċessarja biex tiġi ppreżentata b'mod effettiv għall-infurzar u l-ġbir tat-Taxxa fuq l-*Income*;

(ii) *Filing* ta' ittri ġudizzjarji, ordnijiet ta' żgumbrament, mandati ta' qbid, eżekuzzjoni ta' sentenzi mogħtija mill-Qorti u atti oħrajn;

(iii) Li tirrappreżenta lid-Diviżjoni fil-Qorti biex tipproteġi l-interessi tal-Gvern skond il-liġi;

(iv) Li tagħti pariri legali fuq infurzar u azzjonijiet oħra lid-Diviżjoni u tirrapreżenta lid-Diviżjoni fis-smigħ ta' kawżi fil-Qorti;

(v) Li tipprepara d-dokumentazzjoni neċessarji u sottomessjonijiet biex tiġbed flus depożitati fil-Qorti wara bejgħ ġudizzjarju ta' proprjetà.

(vi) Li tgħin lil-Pulizija f'każi speċifiċi fejn proċeduri kriminali jittieħdu kontra dawk li ma jħallsux bi ksur tar-regolamenti tat-Taxxa fuq l-*Income*.

(b) Sezzjoni ta' l-Appelli:

(i) Li tabozza d-deċiżjonijiet tal-Kummissarju fejn jiċħad l-oġġezzjonijiet fuq stimi ta' dawk li jħallsu t-taxxa;

(ii) Li tippreżenta l-każ tad-Diviżoni quddiem il-Bord tal-Kummissjunarji Speċjali (BSC) u l-Qorti ta' l-Appell;

(iii) Li taċċerta li d-deċiżjonijiet tal-BSC u tal-Qorti ta' l-Appell jkunu ppubblikati fi żmien raġonevoli.

(ċ) Sezzjoni Teknika:

(i) Li tabbozza amendi lill-Atti tat-Taxxa fuq l-*Income*;

(ii) Li tabbozza Avviżi Legali u eżenzjonijiet;

(iii) Li tagħti pariri fuq problemi ta' interpretazzjoni u argumenti tekniċi.

(d) Persuna fil-ħatra ta' Uffiċjal Legali *Junior*/Uffiċjal Legali trid tkun aġġornata dwar disposizzjonijiet relevanti tal-*Code of Organisation and Civil Procedure*, il-Kodiċi Ċivili, u liġijiet oħra rigward leġislazzjoni ta' Taxxa fuq l-*Income*, u tkun ukoll responsabbli li tidher quddiem Qrati oħra għad-Divizjoni meta l-Kummissjunarju tat-Taxxi Interni jkun mitlub biex jixhed.

5.1 L-applikanti għandhom:

(a) ikunu ċittadini ta' Malta;

Legal Enforcement Section in collating the necessary evidence for cases to be presented as effectively as possible in connection with the enforcement and judicial collection of Income Tax;

(ii) Filing of judicial letters, garnishee orders, warrants of seizure, execution of Court judgments and other acts;

(iii) Representing the IRD and present its submissions on enforcement and other actions in Court to protect Government's interests at law;

(iv) Tendering legal advice to the IRD on enforcement and other action and on enforcement issues and represent the Department at hearings in Court;

(v) Preparing the necessary documentation and submissions for the withdrawal of money deposited in Court and on judicial sales of property;

(vi) Assisting the Police in specific cases where criminal proceedings are instituted against defaulters for non-compliance of Income Tax Regulations.

(b) Appeals Section:

(i) Drafting the Commissioner's decisions rejecting taxpayers' objections to assessments;

(ii) Presenting the case for the Department before the Board of Special Commissioners (BSC) and the Court of Appeals;

(iii) Ensuring that BSC and Court of Appeals decisions are published within a reasonable time.

(c) Technical Section:

(i) Drafting amendments to the Income Tax Acts;

(ii) Drafting Legal Notices and exemptions;

(iii) Giving advice on problems of interpretation and technical issues.

(d) The Junior Legal Officer/Legal Officer would need to keep abreast of relevant provisions of the Code of Organisation and Civil Procedure, the Civil Code, and other laws which have a bearing on Income Tax legislation and will also be responsible for appearing for the Division before other Courts when the Commissioner of Inland Revenue is summoned as a witness.

5.1 Applicants must be:

(a) citizens of Malta;

(b) (i) ikollhom il-*warrant* biex jipprattikaw il-professjoni ta' Avukat f'Malta;

jew

(ii) ikunu persuni li għandhom il-kwalifiki akkademiċi biex jieħdu dan il-*warrant*;

(ċ) ikunu ta' karattru morali sod (applikanti li huma impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola (GP 47) S*ervice and Leave Record Form*; waqt li applikanti minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar tard minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt ħadmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

5.2 L-applikanti li jgħaddu taħt paragrafu 5.1 (b) (ii) jiġu kkunsidrati biss jekk ma jkunx hemm biżżejjed applikanti taħt paragrafu 5.1 (b) (i). Barra minn hekk, dawn il-persuni jkunu jistgħu jingħataw il-ħatra biss meta jiksbu l-*warrant* biex jippratikaw bħala Avukat f' Malta u sakemm ikun għad hemm vakanza.

6.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil minnaħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2 Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formoli ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti originali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

7.2 Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (MQRIC) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni,

(b) (i) in possession of the warrant to practice the profession of Advocate in Malta:

or

(ii) persons having the academic qualifications to obtain such a warrant;

(c) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying form outside the service must produce a recent Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details).

5.2 Successful applicants under paragraph 5.1 (b) (ii) will only be considered if there are not enough suitable applicants under paragraph 5.1 (b) (i). Such applicants, moreover, will only become appointable when they obtain the warrant to practice as Advocates in Malta and provided that a vacancy is available.

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Division and copied to the NCPD.

7.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

7.2 It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC)

Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-originali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

8.1 L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal intervista minn Bord ta' l-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

8.2 Ir-riżultat ta' l-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u f'dik tad-Dipartiment għas-Servizzi Korporattivi fil-Ministeru tal-Finanzi.

8.3 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultati jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

8.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultati skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

10. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinġabru mill-Uffiċċju tad-Direttur għas-Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Valletta.

11. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *Curriculum Vitae* li jindika l-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha jintlaqgħu primarjament mid-Direttur għas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru tal-Finanzi, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Valletta sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 20 ta' Ottubru 2006.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' fax jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 20 ta' Ottubru 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal sad-Dipartiment għas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru tal-Finanzi sa mhux aktar tard minn Ġimgħa wara d-data ta' l-

within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

8.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

8.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of Department of Corporate Services in the Ministry of Finance.

8.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organizations.

8.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

9. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

10. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Office of the Director Corporate Services, Ministry of Finance, Maison Demandols, South Street, Valletta.

11. Applications, together with a Curriculum Vitae including qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director Corporate Services, Ministry of Finance, Maison Demandols, South Street, Valletta, by not later than noon of Friday, 20th October 2006.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 20th October 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Department of Corporate Services in the Ministry of Finance by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number

għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-fax tad-Dipartiment ri_eventi hu +356 21251356.

13. (a) Tingħata riċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn fl-Uffiċċju tad-Direttur għas-Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi sad-data ta' l-għeluq. Id-Direttur għas-Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, jibgħat iċċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-26 ta' Settembru, 2006

of the receiving Department is +356 21251356.

13. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services, Ministry of Finance, and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b)Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services, Ministry of Finance, within seven (7) days.

26th September, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Research Assistant* fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Research Assistant* fl-*Information Society Secretariat*, fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni.

2. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Research Assistant* ma'l-*Information Society Secretariat (ISS)* fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Research Assistant* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.1 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku hija żżomm il-grad sostantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv tagħha meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mal-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni kif ukoll mal-Gvern ta' Malta jintemm fil-każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.2 Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku, u matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn skala 7, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja d-doveri ta' *Research Assistant* u tkun trasferita għad-dmirijiet relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of Research Assistant within the Ministry for Investment, Industry and Information Technology

The Public Service Commission invites applications for the position of Research Assistant at the Information Society Secretariat within the Ministry for Investment, Industry and Information Technology.

2. The selected candidate will be expected to enter into a three-year performance contract as a Research Assistant with the Information Society Secretariat, within the Ministry for Investment, Industry and Information Technology, which may be renewed for further periods. Unsatisfactory performance as a Research Assistant during the contract period will lead to termination of contract.

2.1 If the selected candidate is a Public Officer, he/she will retain his/her substantive grade during the contract period and will revert to his/her substantive grade on termination of the contract. In the case of an appointee who is not a Public Officer, his/her service with the Ministry for Investment, Industry and Information Technology as well as with Government of Malta will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or terminated.

2.2 If the selected candidate is a Public Officer and during the contract period is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 7, he/she will be required to relinquish the duties of Research Assistant and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but will not be offered subsequent renewal of the contract.

3. Is-salarju għal din il-pożizzjoni ta' *Research Assistant* fl-*Information Society Secretariat* huwa ekwivalenti għall-massimu ta' Skala 7 (bħalissa Lm8,081 fis-sena). F'każ li l-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustanttiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *allowance* mhux pensjonabbli.

4. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Research Assistant* trid taħdem taħt id-direzzjoni u l-istruzzjonijiet tas-*Senior Manager, Information Society Secretariat (ISS)* u trid twieġeb u tagħti rendikont tax-xogħol tagħha lill-istess *Senior Manager*. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Research Assistant* tkun responsabbli, fost l-oħrajn, għal dawn id-dmirijiet:

a) tipparteċipa b'mod attiv f'kull livell fl-iżvilupp u implimentazzjoni ta' l-Istrateġija Nazzjonali ta' l-*ICT*. Tirrapreżenta lis-*Senior Manager* ta' l-*ISS* f'kumitati, laqgħat u attivitajiet oħra.

b) tassigura li s-*Senior Manager* ta' l-*ISS* tkun mgħarrfa b'kull deċiżjoni importanti, u tagħti pariri fuq l-aspetti kollha tad-dmirijiet, ibbażati fuq pjan informattiv ta' l-istess dmirijiet. Tagħti pariri lis-*Senior Manager ISS* fuq inizjattivi relatati speċifikament ma' l-*ICT*, u tirrakkomanda modi ta' kif jistgħu jimxu proġetti nazzjonali meta mqabbla ma' dawk internazzjonali.

ċ) Tipparteċipa b'mod attiv fil-laqgħat u konferenzi, kemm lokalment u internazzjonalment, u tipprovdi rapport lis-*Senior Manager ISS*. Tlaqqa' flimkien lis-*stakeholders* u/jew organizazzjonijiet speċifiċi skond il-bżonn. Tieħu sehem fix-xogħol tal-Kunsill Konsultattiv dwar is-Soċjetà ta' l-Informazzjoni (NISCO)u fis-sotto kumitati ta' l-istess kunsill.

d) Tagħmel riċerka dwar l-*ICT* u l-aspetti relatati skond il-bżonn.

4.1 Barra minn hekk, persuna fil-pożizzjoni ta' *Research Assistant* trid ukoll twettaq xogħol ieħor, skond id-direzzjoni jew l-istruzzjonijiet li minn żmien għal żmien tista' tingħata mis-*Senior Manager ISS*. Fit-twettiq ta' dawn id-dmirijiet hawn fuq imsemmija, l-uffiċjal għandu jaħdem b'mod diliġenti u leali fl-aħjar interess tal-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni.

4.2 Il-persuna magħżula tkun meħtieġa li tirrapreżenta lill-Ministeru kemm lokalment kif ukoll barra minn Malta.

5. L-applikanti għandhom:-

a) ikunu ċittadini Maltin;

b) ikollhom *post-graduate degree,* jew kwalifika xierqa komparabbli u rikonoxxuta, fil-*Management* u sena

3. The salary attached to the position of Research Assistant, Information Society Secretariat is equivalent to the maximum of Scale 7 (currently Lm8,081 per annum). In the case that the selected applicant is a Public Officer, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4. The Research Assistant shall work under the direction and instructions of the Senior Manager, Information Society Secretariat, and will at all times be answerable to, and give account of his/her work to the Senior Manager. The Research Assistant shall be responsible, inter alia, for the following tasks:

a) participate actively at all levels, in the development and implementation of the National ICT Strategy. Represent the Senior Manager ISS in committees, meetings and other events.

b) ensure that the Senior Manager ISS is appropriately briefed on all issues of substance and to provide advice to her on all aspects of the officer's tasks based on an informed understanding of such tasks. Provide advice to the Senior Manager ISS on specific ICT related initiatives and provide recommendations on the way forward for possible emulation of international best practice to the local scenario.

c) actively participate in meetings and conferences, locally and abroad, and provide feedback to the Senior Manager ISS. Conduct meetings with a number of stakeholders, including sector specific organisations as may be necessary. Be involved in the work of the National Information Society Advisory Council (NISCO) and play an active role in its sub-committees.

d) carry out research in the ICT related aspects as may be necessary. Prepare background papers on ICT related topics.

4.1 In addition, the Research Assistant shall also carry out such other tasks as he/she may, from time to time, be directed and instructed by the Senior Manager, Information Society Secretariat (ISS). In performing the above-mentioned tasks, the officer shall work diligently and loyally in the best interests of the Ministry for Investment, Industry and Information Teechnology.

4.2 The selected applicant will be required to represent the Ministry both locally and abroad.

5. Applicants must be:-

a) citizens of Malta;

b) in possession of a recognised post-graduate degree, or an appropriate comparable recognised qualification, in

esperjenza ta' xogħol relevanti.

JEW

ikollhom *first degree,* jew kwalifika xierqa komparabbli u rikonoxxuta, fil-*Management* u mill-inqas tliet (3) snin esperjenza ta' xogħol relevanti.

ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern ta' Malta għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); dawk il-persuni li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku Malti għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

6. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-applikanti li huma:

a) kapaċi jimmaniġġjaw diversi proġetti f'daqqa u jkunu jafu ta' *programme management* u mħarrġin fi snajja' organizzattivi u ppjanar

b) jifhmu fl-inizjattivi lokali u internazzjonali ta' l-*ICT*, kemm f'livell soċjali u dak ekonomiku.

ċ) b'esperjenza li jieħdu deċiżjoni u jsolvu l-problemi.

d) effiċjenti u kapaċi fil-kitba u komunikazzjoni, u b'esperjenza fl-għoti ta' preżentazzjonijiet

7. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità) (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Management and Personnel Office u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbilità u għaliex huma misthoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbgħatu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

Management plus one (1) year relevant experience;

OR

a first degree, or an appropriate comparable recognised qualification, in Management plus at least three (3) years relevant work experience.

c) of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details).

6. Due consideration will be given to applicants who are:

a) skilled in managing multiple projects, possess a knowledge of programme management and trained in organisational and planning skills.

b) show an understanding of current and international ICT initiatives at both societal and economical level.

c) experienced in decision making and problem solving techniques.

d) proficient in verbal and written communication skills and has experience in delivering presentations techniques.

7. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post/position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

8.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

8.2 Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruga minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw xorta, iżda jridu jibagħtu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

9.1 Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt0 għall-pożizzjoni.

9.2 Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Kopji tar-riżultat jiġu esebiti fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni.

9.3 Tiġi ppubblikata notifika dwar ir-riżultat ta' l-intervisti kemm fil-Gazzetta tal-Gvern kif ukoll fil-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku li hija http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.4 Petizzjonijiet dwar oġġezzjonijiet għar-riżultat skond sezzjoni 1.1.10. tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Il-persuni magħżula jridu joqgħodu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal din il-pożizzjoni.

11. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tintrabat bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li mhumiex uffiċjali pubbliċi jew kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma uffiċjali pubbliċi (skond kif applikabbli), liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-Public Service Management Code fuq il-*website* tal-MPO fl-indirizz:- http://www.mpo.gov.mt.

12. Il-persuna magħżula tista' tkun meħtieġa li tattendi korsijiet f'Malta jew barra minn Malta.

12.1. Il-persuna magħżula li ssiefer biex tagħmel korsijiet tintrabat bil-kundizzjonijiet relevanti skond il-*Public Service Management Code*.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:-*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

8.2 It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

9.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Investment, Industry and Information Technology.

9.3 A notification of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

9.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

10. The selected applicants will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

11. On engagement, the selected applicant will be bound by the terms and conditions stipulated in the contracts for non public/public officers, as applicable, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO web site at address:-http://www.mpo.gov.mt.

12. The selected applicant may be required to attend courses in Malta or abroad.

12.1. The selected applicant proceeding abroad to follow courses will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

13. Application forms may be downloaded from the following web sites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mill-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti, fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni, Palazzo Verdelin, 111, Triq l-Arċisqof, Valletta.

14. L-applikazzjonijiet, flimkien ma' *Curriculum Vitae,* jintlaqgħu primarjament mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni, 111, Palazzo Verdelin, Triq l-Arċisqof, Valletta, attn: Ms. Joanne Cordina, sa mhux aktar tard minn-nofsinhar tal-Ġimgha, l-20 ta' Ottubru 2006.

15. L-applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew xi messaġġ ieħor simili so nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 20 ta' Ottubru 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill applikant trid tasal għand is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni sa mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq, flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* huwa +356 - 2123 6187.

16. (a) Tingħata riċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn fl-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi sad-data ta' l-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-26 ta' Settembru, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjonijiet ta' *EU Fund Manager* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjonijiet ta' *EU Fund Manager* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta.

2.1. Il-persuni magħżula jkunu mistennija li jidħlu f'kuntratt ta' tliet (3) snin bħala *EU Fund Managers* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, liema kuntratt jista' jiġi mġedded għal perjodi oħra. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *EU Fund Manager* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Jekk il-persuni magħżula jkunu Uffiċjali Pubbliċi fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, huma jżommu il-grad sustantiv

http://www.mpo.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Office of the Permanent Secretary, Ministry for Investment, Industry and Information Technology, Palazzo Verdelin, 111, Archbishop Street, Valletta.

14. Applications, together with a Curriculum Vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Permanent Secretary, Ministry for Investment, Industry and Information Technology, Valletta, attn: Ms. Joanne Cordina, by not later than noon of Friday, 20th October 2006.

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 20th October 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Office of the Permanent Secretary by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Office is +356-2123 6187.

16. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Office of the Permanent Secretary and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Office of the Permanent Secretary within seven days.

26th September, 2006

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Positions of EU Fund Manager in the Malta Public Service

The Public Service Commission invites applications for the positions of EU Fund Manager in the Malta Public Service.

2.1. The selected candidates will be expected to enter into a three (3) year contract as EU Funds Managers in the Malta Public Service, which may be renewed for further periods. Unsatisfactory performance as EU Funds Manager during the contract period will lead to termination of the contract.

2.2. If a selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade

tagħhom waqt il-perjodu tal-kuntratt u jerġgħu lura għall-grad sustantiv tagħhom meta jintemm il-kuntratt. Fil-każ li l-persuni magħżula ma jkunux Uffiċjali Pubbliċi fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, is-servizz tagħhom mal-Gvern Malti jintemm fil-każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3. Jekk il-persuni magħżula jkunu Uffiċjali Pubbliċi fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u waqt il-perjodu tal-kuntratt jinħatru fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn skala 7, huma jkunu mistennija li jħallu d-doveri ta' *EU Fund Manager* u jkunu trasferiti għal doveri li jikkorrispondu mal-grad il-ġdid tagħhom. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv tal-persuni magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 permezz ta' *progression*, huma jitħallew ikomplu l-perjodu ta' ingaġġ tagħhom kif ipprovdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma jiġux offruti tiġdid tal-kuntratt.

3. Persuna fil-pożizzjoni ta' *EU Fund Manager* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jkollha salarju ekwivalenti għall-massimu ta' Skala 7 (bħalissa Lm8,081 fis-sena). Persuna f'din il-pożizzjoni tkun intitolata għal *performance bonus* sa massimu ta' 10% tas-salarju tagħha jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti. F'każ li persuna tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sostantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *allowance* li ma tiġix ikkunsidrata għal skop ta' pensjoni.

4.1. L-*EU Fund Manager* jista' jiġi assenjat lil xi *Line Ministry* jew wieħed mill-*horizontal stakeholders*, inklużi il-*PPCD* fi ħdan l-Uffiċċju tal-Prim Ministru (*Managing Authority*), il-Ministeru tal-Finanzi (*Paying Authority*), id-Dipartiment tal-Kuntratti, it-Teżor, il-*Budget Office* u l-*Internal Audit and Investigations Directorate (IAID)*.

4.2. Id-dmirjiet speċifici ta' l-*EU Fund Manager* ikunu delinejati fil-kuntratt skond fejn tiġi assenjata l-persuna nominata. Ir-rwoli differenti huma stabbiliti fil-manwal ta' proċeduri. Id-dmirijiet ewlenin ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *EU Fund Manager* jinkludu li:

• Tassumi r-rwol ta' *Line Ministry/horizontal stakeholder* (skond fejn ikun assenjat il-*Fund Manager*) skond kif stabbilit fil-manwal ta' proċeduri għall-Fondi;

• Tikkoordina proġetti;

• Tikkollabora kontinwament mal-*horizontal stakeholders*, primarjament il-*PPCD*, il-Ministeru tal-Finanzi (l-iktar il-*Paying Authority,* id-Dipartiment tal-Kuntratti, it-Teżor, il-*Budget Office* u l-*IAID*) u kwalunkwe *Intermediate Body* fuq affarijiet marbuta mal-Fondi u l-proġetti li jkunu qegħdin jiġu ko-finanzjati, skond fejn tkun assenjata l-persuna;

• Parteċipazzjoni fil-*monitoring/steering committees* kif mitlub mis-Segretarju Permanenti relevanti;

• Dmirijiet relatati mal-kumpilazzjoni ta' *data* u xogħol ieħor ta' riċerka;

during the contractual period and will return to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer in the Malta Public Service, his/her service with the Maltese Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.3. If the selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, and, during the contract period, is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 7, he/she will be required to relinquish the duties of EU Fund Manager and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered a subsequent renewal of the contract.

3. The position of EU Fund Manager in the Malta Public Service attracts a salary equivalent to the maximum of Salary Scale 7 (currently Lm8,081 per annum), plus up to 10 percent performance bonus. In the case of the selected candidate being already a Public Officer in the Malta Public Service, the difference between the salary to which he/she is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4.1. The EU Fund Manager may be assigned to a Line Ministry or to one of the horizontal stakeholders, including the PPCD within the Office of the Prime Minister (Managing Authority), the Ministry of Finance (Paying Authority), the Department of Contracts, Treasury, Budget Office and the Internal Audit and Investigation Directorate (IAID).

4.2. The specific duties of the EU Fund Manager will be outlined in the contract depending on where the officer is assigned. The different roles are established in the manual of procedures. The main duties of EU Fund Manager include: –

• Fulfill the role of Line Ministry/horizontal stakeholder (depending where the officer is assigned) as will be established in the manual of procedures for the Funds);

• Co-ordination of projects;

• Constant liaision with the horizontal stakeholders, primarily PPCD, the Ministry of Finance (primarily the Paying Authority, the Department of Contracts, Treasury and Budget Office and IAID) and any Intermediate Body on issues pertaining to the Funds and the projects being co-financed, depending where the officer is assigned;

• Participation in the monitoring/steering committees as requested by the relevant Permanent Secretary;

• Perform duties related to the compilation of data and other research work;

• Tesegwixxi attivitajiet ta' taħrig dwar l-aspetti differenti tal-Fondi, skond fejn ikun assenjat il-*Manager*;

• Tattendi laqgħat/konferenzi/taħriġ f'Malta kif ukoll barra;

• Taqdi kwalunkwe rwoli anċillarji oħra skond kif identifikat mill-Kap ta' l-organizzazzjoni fejn tkun.

4.3. Persuna fil-pożizzjoni ta' *EU Fund Manager* tista' tkun meħtieġa li twettaq dmirijiet relatati kemm ma' proġetti li qegħdin jiġu implimentati bħalissa taħt il-Programmi għall-2004 - 2006 u kemm taħt il-Programmi għall-2007 - 2013.

4.4. Aktar dettalji dwar id-dmirijiet stabbiliti għal din il-pożizzjoni jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment għar-Riżorsi (Servizz Pubbliku), *Management and Personnel Office*, Uffiċċju tal-Prim Ministru, Berġa ta' Kastilja, Valletta.

5.1. L-applikanti għandhom ikunu:–

(a) (i) ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea; jew

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (F'każ ta' diffikultà dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE għandu jiġi kkonsultat il-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin); jew

(iv) l-konjugi jew tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra tal-kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

(b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża;

(c) ikollhom:

(i) jew *post-graduate degree*, jew kwalifika oħra komparabbli xierqa, fil-*European Studies, Management Studies, Accountancy, Economics, Business Studies* jew *Legal Studies* jew qasam ieħor relatat, u sena esperjenza ta' xogħol relevanti; jew

(ii) first *degree*, jew kwalifika oħra komparabbli xierqa, fil-*European Studies, Management Studies, Accountancy,*

• Carry out training activities on the different aspects of the Funds, depending where the officer is assigned;

• Attend meetings/conferences/training locally and abroad;

• Fulfill any other ancillary roles as may be identified by the Head of the organization.

4.3. It should be noted that the EU Fund Manager may be required to carry out duties both for projects currently being implemented under the 2004 – 2006 Programmes and also for the 2007 – 2013 Programmes.

4.4. Further details of the job description of the position may be obtained from the Department of Resourcing (Public Service), Management and Personnel Office, Office of the Prime Minister, Auberge de Castille, Valletta during normal office hours.

5.1. Applicants for the position must:

(a) (i) be citizens of Malta; or

(ii) citizens of another European Union Member State; or

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);or

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(b) be able to communicate in the Maltese and English languages;

(c) be in possession of:

(i) either a post-graduate degree, or other appropriate comparable qualification in European Studies, Management Studies, Accountancy, Economics, Business Studies or Legal Studies or a related area, plus one year relevant work experience; or

(ii) a first degree, or other appropriate comparable qualification, in European Studies, Management Studies,

Economics, Business Studies jew *Legal Studies* jew qasam ieħor relatat, u tliet snin esperjenza ta' xogħol relevanti;

(d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà huma fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP47); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw Ċertifikat riċenti tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern ta' Malta u jagħtu dettalji;

5.3. Tingħata kunsiderazzjoni lill-applikanti li jkunu jafu lingwi uffiċjali oħra tal-UE.

6.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Arrtikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma' jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment għar-Riżorsi (Servizz Pubbliku) u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1. Bord ta' Għażla jintervista lill-applikanti eliġibbli biex jitqies minn ikun adatt għal din il-pożizzjoni.

7.2. Ir-riżultat ta' l-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u ta' l-Uffiċċju tal-Prim Ministru.

7.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

7.4. Petizzjonijiet dwar oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

8.1. Il-persuna magħżula tista' tkun meħtieġa li tieħu taħriġ f'Malta kif ukoll barra minn Malta.

Accountancy, Economics, Business Studies or Legal Studies or a related area plus three years relevant work experience;

(d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details).

5.2. Due consideration will be given to candidates who possess knowledge of other EU official languages.

6.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and the approval of the Public Service Commission.

6.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Department of Resourcing (Public Service) and copied to the NCPD.

7.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

7.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Office of the Prime Minister.

7.3. A notification of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at: http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

7.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

8.1. The selected applicant may be required to undertake training both in Malta and abroad.

8.2. Il-persuna magħżula li ssiefer biex tagħmel il-korsijiet, tintrabat bil-kundizzjonijiet relevanti skond il-*Malta Public Service Management Code*.

9. Il-persuna magħżula trid tkun lesta li ssiefer ta' spiss fuq xogħol skond il-bżonn.

10. Il-persuna magħżula tkun mistennija taħdem ġimgħa ta' erbgħin siegħa xogħol, għalkemm l-esiġenzi tax-xogħol jistgħu jinħtieġu aktar ħin jew ħinijiet irregolari.

11.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

11.2. Hija r-responsabbiltà ta' l-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibgħatu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

12. Malli jkunu ingaġġati, il-persuni magħżula jintrabtu bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fl-*agreement* għal Uffiċjali Pubbliċi li m'għandhomx/għandhom ħatra sustantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, liema *agreement* jidher f'Appendiċi XIII/IX rispettivament tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-*Management and Personnel Office* fuq http://www.mpo.gov.mt

13. Uħud mill-pożizzjonijiet jistgħu jkunu ko-finanzjati mit-*technical assistance budgets* tal-Programmi dwar Fondi Strutturali għall-2007 – 2013.

14. Il-persuni magħżula jkollhom joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi żgurat li huma adatti għal din il-pożizzjoni.

15. L-applikazzjonijiet, flimkien mal-*curriculum vitae* li għandha tinkludi l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur (Rizorsi – Servizz Pubbliku), *Management and Personnel Office*, Uffiċċju tal-Prim Ministru, Berġa ta' Kastilja, Valletta sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Ottubru, 2006.

16. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:–

8.2. The selected applicant proceeding abroad to follow courses will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

9. The selected applicants must be willing to travel frequently abroad.

10. The selected applicant will generally be expected to work on a 40-hour week basis, although exigencies of the position may require working additional or irregular hours.

11.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

11.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

12. On engagement, the selected applicant will be bound by the terms and conditions stipulated in the agreement for public officers not holding/holding a substantive appointment in the Malta Public Service, included as Appendices VIII and IX in the Public Service Management Code accessible from the MPO website at address http://www.mpo.gov.mt.

13. Some of the positions may be co-financed by the technical assistance budgets of the 2007 – 2013 Structural Funds' Programmes.

14. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

15. Applications, together with a *curriculum vitae*, indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director (Resourcing – Public Service), Management and Personnel Office, Office of the Prime Minister, Auberge de Castille, Valletta by not later than noon of Friday, 20th October, 2006.

16. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu minghand id-Direttur (Riżorsi – Servizz Pubbliku), *Management and Personnel Office*, Uffiċċju tal-Prim Ministru, Berġa ta' Kastilja, Valletta.

17. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew xi messaġġ ieħor simili sa' nofs in-nhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Ottubru 2006 jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Direttur (Riżorsi – Servizz Pubbliku), sa mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* tad-Dipartiment huwa +356 21 2200 1334)

18. (a) Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttur (Riżorsi – Servizz Pubbliku) għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet mid-Direttur (Riżorsi – Servizz Pubbliku).

Is-26 ta' Settembru, 2006

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Director (Resourcing – Public Service), Management and Personnel Office, Office of the Prime Minister, Auberge de Castille, Valletta.

17. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 20th October, 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Director (Resourcing – Public Service), Management and Personnel Office, Office of the Prime Minister, Auberge de Castille, Valletta by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number of the Department is +356 21 2200 1334).

18. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director (Resourcing – Public Service) and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director Director (Resourcing – Public Service) within seven (7) days.

26th September, 2006

UNIVERSITÀ TA' MALTA

Postijiet ta' *Technical Officer I*
(IOI-MOC)

Il-*Malta Operational Centre* ta' l-*International Ocean Institute* (IOI-MOC) fl-Università ta' Malta jeħtieġu *Technical Officer I* biex jaħdmu f'attivitajiet imexxija miċ-Ċentru b'konnessjoni ma'proġett fl-*Interreg IIIB MEDOCC* intitolat *WERMED (Weather-Routing in the Mediterranean).*

Minbarra li jifforma parti minn *network* ta' l-IOI, l-IOI-MOC għandu is-Segretarjat tal-MedGOOS u l-*Physical Oceanography Unit (PO-Unit).* Is-Segretarjat tal-MedGOOS hu punt reġjonali u fokali li jsaħħaħ il-ko-ordinazzjoni ta' l-attivitajiet relatati mat-twaqqif tas-sistema ta' l-osservazzjoni u tbassir fl-*operational ocean* fil-Mediterran.

Il-*PO-Unit* hi entità nazzjonali responsabbli għat-tmexxija tad-*data* oċeanografika u tieħu ħsieb riċerka fundamentali fil-meteoroloġija tal-kosta, idrografija u oċeanografija fiżika b'enfasi speċjali fuq l-istudju esperimentali ta' l-idronamika tal-baħar fil-viċinanza tal-gżejjer Maltin.

UNIVERSITY OF MALTA

Posts of Technical Officer I
(IOI-MOC)

The Malta Operational Centre of the International Ocean Institute (IOI-MOC) at the University requires the services of Technical Officers to work on activities conducted by the Centre in connection with the Interreg IIIB MEDOCC project entitled WERMED (Weather-Routing in the Mediterranean).

Besides forming part of the IOI network, the IOI-MOC also hosts the MedGOOS Secretariat and the Physical Oceanography Unit (PO-Unit). The MedGOOS Secretariat is the regional focal point, which supports the coordination of activities related to the establishment of an operational ocean observing and forecasting system in the Mediterranean.

The PO-Unit is the national entity responsible for oceanographic data management and undertakes fundamental research in coastal meteorology, hydrography and physical oceanography with a main emphasis on the experimental study of the hydrodynamics of the sea in the vicinity of the Maltese Islands.

2. Meta jispiċċa l-proġett tal-WERMED l-applikanti jaħdmu fuq proġetti oħra skond il-ħtiġiet taċ-Ċentru. Il-ħatra hija għal perjodu ta' sena, li tista' tiġi mġedda jekk ikun hemm fondi għaliha.

Id-dmirijiet marbuta ma' dan il-post huma msemmija aktar fid-dettal fil-*'further information sheet'*.

3. Il-post joffri prospetti tajbin ħafna ta' opportunitajiet ta' taħriġ fuq il-post tax-xogħol. L-oġġettiv huwa li dawk li jinħatru jiġi\u mħarrġa dwar responsabilitajiet u ħidma tajba ħafna marbuta ma' xogħol. L-applikanti huma mistennija li:

(a) ikunu jafu tajjeb iħaddmu l-*office software* kif ukoll fil-*web* u t-teknologija tal-kompjuter;
(b) ikollhom mill-anqas kwalifiki suffiċjenti fis-suġġetti relatati, preferibbilment fil- matematika u *computing* kif ukoll rekord ta' esperjenza fix-xogħol;
(ċ) ikunu kapaċi jaħdmu bla ma jiddipendu minn ħadd u bħala parti minn grupp;
(d) jipparteċipaw fit-tmexxija ta' kuljum tal-proġett imsemmi u jipprovdi sapport fil-ħidma kemm teknika u koordinazzjoni;
(e) ikunu preparati li jkompli jitħarrġu biex itejbu l-abbiltajiet tagħhom f'taħriġ intern u estern u jkunu kapaċi jadattaw għal-varjetà ta' responsabbiltajiet relatati max-xogħol;
(f) ikunu kapaċi jitkellemu u jirraportaw b'eċċellenza bil-lingwa Ingliża.

3. Is-salarju għal dan il-post huwa ta' Lm5,632 fis-sena b'żidied ta' Lm161 fis-sena għal massimu ta' Lm6,598. Il-bidu tas-salarju fl-iskala jiġi determinat skond il-kwalifiki u esperjenza tal-kandidat. Idealment il-kandidat irid ikollu għarfien tajjeb tax-xjenzi marittimi.

4. Il-kandidati għandhom jibgħatu ittra ta' l-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae*, kopja waħda taċ-ċertifikati u ismijiet u indirizzi ta' tliet *referees* lil:

Uffiċċju tar-Riżorsi Umani
Kamru 216, Uffiċċji Amministrattivi
l-Università ta' Malta
l-Imsida, MSD 06

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu sa nofs in-nhar tal-Ġimgħa, it-13 ta' Ottubru, 2006.

Applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

5. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Kamra 216, Ufficcji Amministrattivi jew minn fuq il-*website* http://home.um.edu.mt/hr/index2.html

Is-26 ta' Settembru, 2006

2. After the termination of the WERMED project the appointees will work on other projects according to the needs of the Centre. The appointment is for a period of one year, renewable subject to funds being available.

The duties pertaining to this position are given in detail on the attached 'further information sheet'.

3. The post offers very good prospects of capacity building and training-on-the-job opportunities. The aim is to prepare the appointees for responsibilities and optimal performance in the undertaken of assigned tasks. The appointees are expected to:

(a) have excellent skills in using office software as well as in web and IT technology;
(b) have sufficient qualifications in related subjects, preferably in maths and computing as well as a record of work experience;
(c) be able to work independently and as a member of a team;
(d) participate in the general running of the said project activities and provide support in both technical and coordination tasks;
(e) be prepared to improve skills through internal and external training, and able to adapt to the variety of commitments related to the job;

(f) be fluent and able to report excellently in the English language.

3. The post carries an annual salary of Lm5,632 rising by annual increments of Lm161 up to Lm6,598. The salary entry level will be considered on the basis of the qualifications and experience of the applicant. Ideally the applicants should have a good knowledge in the marine sciences.

4. Candidates should submit their letter of application, six copies of their *curriculum vitae*, one set of copies of their certificates to the:

Office of Human Resources
Room 216, Administration Building
University of Malta
Msida, MSD 06

Applications should be received by noon of Friday, 13th October, 2006.

Late applications will not be considered.

5. Further information may be obtained from the Office of Human Resources, Room 216, Administration Building or on the website http://home.um.edu.mt/hr/index2.html

26th September, 2006

IL-KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi
Lecturing staff – Kimika

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jinħtieġ jingaġġa *full-time lecturing staff* fil-Kimika.

L-applikanti għandu jkollhom lawrja B.Ed. (Hons.) bi speċjalizzazzjoni fix-xjenza, jew lawrija B.Sc. fil-Kimik u l-Bijoloġija, jew xi lawrja oħra relatata. Għandu jkollhom ta' l-anqas esperjenza relevanti ta' tliet snin fit-tagħlim/fl-indusrija, u għandhom ikunu kapaċi jgħallmu firxa ta' suġġetti tax-xjenza fil-livelli kollha f' diversità ta' korsijiet, inkluż il-*Hairdressing, Beauty Therapy,* Sports u Eżerċizzju, Kura u Studji rigward is-Saħħa.

L-applikanti huma meħtieġa li jibagħtu l-formola ta' l-Applikazzjoni ta' l-MCAST mimlija lill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, mhux aktar tard minn nhar it-Tnejn, it-2 ta' Ottubru, 2006, sa nofsinhar. Il-formoli ta'l-applikazzjoni jistgħu jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08, Tel: 23987100 Fax: 23987316, www.mcast.edu.mt

Permess ta' l-ETC Nru. 155/2006

Is-26 ta' Settembru, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies
Lecturing staff – Chemistry

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to recruit full-time lecturing staff in Chemistry

Applicants should be in possession of a B.Ed. (Hons.) degree with a specialisation in science, or of a B.Sc. degree in Chemistry and Biology, or any other related degree. They should have a minimum of three years relevant teaching/industrial experience, and should be able to teach a range of science subjects at all levels of a variety of courses including Hairdressing, Beauty Therapy, Sports and Exercise, Care, and Health Studies.

Applicants are required to submit the completed MCAST Application Form to the Human Resources Office, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, by not later than Monday, 2nd October 2006, at noon. Application forms are available online and from the Human Resources Office. Late applications will not be considered. If further information is required, please refer to the MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08, Tel: 23987100 Fax: 23987316, www.mcast.edu.mt

ETC Permit No. 155/2006

26th September, 2006

IL-KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Kors Ġdid li jibda f'Ottubru 2006 – Livell 3

MCAST/BTEC National Diploma in Telecommunications
06/03/10

L-MCAST/BTEC National Diploma in Telecommunications hija maħsuba biex tipprepara individwi bit-tagħrif, għarfien u kapaċitajiet prattiċi meħtieġa biex jirnexxu f'impiegi preżenti fl-Industrija tat-Telekomunikazzjoni. B'din il-kwalifika wieħed ikun jista' jsib xogħol fid-disinn, stallazzjoni, manutenzjoni u servizzi tekniċi fil-qasam tas-settur tat-Telekomunikazzjoni. Min ilesti b'suċċess ta' dan il-kors jista' jwassal għal *BTEC Higher Nationals* u xogħol professjonali fl-oqsma tat-Telekomunikazzjoni u Inġinerija Elettronika.

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

New Course Starting October 2006 – Level 3

MCAST/BTEC National Diploma in Telecommunications
06/03/10

The MCAST/BTEC National Diploma in Telecommunications is designed to equip individuals with the knowledge, understanding and practical skills required for success in current employment within the Telecommunications Industry. The qualification will enable future employment within the design, installation, maintenance and technical services area of the Telecommunications sector. Successful completion of this course may lead to the BTEC Higher Nationals and professional occupations in the Telecommunications and Electronics engineering sectors.

Ħtiġiet għad-Dħul:

Jew: SEC/GCSE O'level passes fi Grade 5/C jew aħjar fil-Matematika, Fiżika jew żewġ suġġetti oħra. Studji tal-kompjuter u l-Lingwa Ingliża huma suġġetti preferuti.

Jew: *BTEC First Diploma* fl-Elettronika

Jew: *BTEC First Diploma* fil-*Computing*

Intervista ta' min iħaddem

Tul tal-kors

Tliet snin b'ġurnata għal taħriġ fuq il-post b'apprendistat.

Programm ta' Studju

Core Units
Matematika għal *Technicians*
Business systems għal *Technicians*
Data Communications u *Networks*
Prinċipji tat-Telekomunikazzjoni
Proġett – Telekomunikazzjoni

Units Speċjalizzati
Sistemi ta' Telekomunikazzjoni
Access Networks
Core Networks
Network Design and Resilience
Communications for Technicians
Health, Safety u *Welfare*
Elettronika
Digital Electronics
Microelectronics
Further Mathematics for Technicians
Test and Repair
PC Specification
Teknoloġija tal-Komunikazzjoni

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-MCAST *Student Information and Support Services*.

Istitut ta' l-Inġinerija ta' l-Elettriku u l-Elettronika,
Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08
Tel. nru.: 2182 3657

Ċentru ta' Informazzjoni u Support, Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08
Tel. Nru.: 2398 7100

Website: www.mcast.edu.mt

Is-26 ta' Settembru, 2006

Entry Requirements

Either: SEC/GCSE O'level passes at Grade 5/C or better in Maths, Physics and any two other subjects. Computer Studies and English Language are preferred subjects.

Or: BTEC First Diploma in Electronics

Or: BTEC First Diploma in Computing

Employers' Interview

Duration of Course

Three years with day release for on the job training on an Apprenticeship.

Programme of study

Core Units
Mathematics for Technicians
Business systems for Technicians
Data Communications and Networks
Telecommunications principles
Project – Telecommunications

Specialist Units
Telecommunications Systems
Access Networks
Core Networks
Network Design and Resilience
Communications for Technicians
Health, Safety and Welfare
Electronics
Digital Electronics
Microelectronics
Further Mathematics for Technicians
Test and Repair
PC Specification
Communications Technology

Further information may be obtained from the MCAST Student Information and Support Services.

Institute of Electrical and Electronics Engineering,
MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08

Tel. No. 2182 3657

Information and Support Centre, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08
Tel. Nru. 2398 7100

Website: www.mcast.edu.mt

26th September, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Registration: Second Intake

The Malta College of Arts, Science and Technology will be receiving applications for the following courses:

	Mechanical Engineering
06•01•07	MCAST-BTEC First Diploma in Mechanical Engineering
06•01•08	MCAST-BTEC National Certificate/Diploma in Mechanical Engineering
06•01•15	MCAST Certificate in Motor Vehicle Body Repairs I
06•01•17	MCAST-BTEC Higher National Diploma in Mechanical Engineering
06•01•18	MCAST-BTEC National Diploma in Mechanical Engineering (Operations and Maintenance)
	Electrical and Electronics Engineering
06•03•03	MCAST-BTEC First Diploma in Electronics
06•03•06	MCAST Certificate in Industrial Electronics
06•03•10	MCAST BTEC National Diploma in Telecommunications
	Building & Construction Engineering
06•04•02	MCAST Foundation Certificate in Construction in Stone
06•04•03	MCAST Foundation Certificate in Construction & Engineering Skills
06•04•07	MCAST Certificate in Heating, Ventilation and Air Conditioning
06•04•10	MCAST-BTEC First Diploma in Construction
06•04•11B	MCAST-BTEC National Diploma in Building Services Engineering
06•04•12	MCAST Foundation Certificate in Masonry Heritage Skills (Riffied)
06•04•13A	MCAST Certificate in Masonry Heritage Skills (Sewwej)
06•04•13B	MCAST Certificate in Masonry Heritage Skills (Riffied/Sewwej)
06•04•15A	MCAST-BTEC Higher National Diploma in Construction (Architectural Design)
06•04•15B	MCAST-BTEC Higher National Diploma in Building Services Engineering (HVAC)
06•04•15C	MCAST-BTEC Higher National Diploma in Construction-Production and Management (Land Surveying)
	Business and Commerce
06•06•02	MCAST Certificate in Administrative and Secretarial Studies
06•06•03	MCAST Certificate in Retailing
06•06•08	Matriculation Certificate Course
06•06•12	Pharmacy Technician Diploma
	Art and Design
06•07•02	MCAST-BTEC First Diploma in Printing
06•07•05	MCAST Access Course to the Diploma in Foundation Studies in Art and Design
06•07•07	MCAST-BTEC Higher National Diploma in Art and Design
	Maritime
06•08•01	OIC Navigational Watch
06•08•02	OIC Engineering Watch
06•08•07	Probationary Officer Cadet
	Community Services
06•09•07	MCAST-BTEC National Diploma in Health Studies
	Agribusiness
06•10•01	MCAST Foundation Certificate in Agriculture
06•10•02	MCAST-BTEC First Diploma in Agriculture
06•10•03	MCAST-BTEC National Certificate/Diploma in Agriculture (Agribusiness)
06•10•04	Certificate in Horticulture Skills
06•10•05	MCAST-BTEC First Diploma in Animal Care

	Gozo
06•13410•01G	MCAST Foundation Certificate Course
06•06•01G	Diploma in Financial Services
06•03•03G	MCAST-BTEC First Diploma in Electronics
06•05•02G	MCAST-BTEC First Diploma for I.T. Practitioners
06•05•03G	MCAST-BTEC National Diploma in Computing
06•09•05G	MCAST-BTEC First Diploma in Care
06•09•04G	MCAST Foundation Certificate in Care
06•06•03G	MCAST Certificate in Retailing
06•03•02G	MCAST Certificate in Electrical Installation
06•06•07G	Accounting Technician Certificate
06•04•10G	MCAST-BTEC First Diploma in Construction

Applications will be received as follows:

Date: Wednesday 27th September to Friday 29th September, 2006.
Time: From 8.30 a.m. to 12.30 p.m. No applications are received in the afternoon.

Venue:

Agribusiness courses	Agribusiness Institute, Triq Luqa, Qormi
Art and Design courses	Institute of Art and Design, Targa Gap, Mosta
Building & Construction Engineering courses	Institute of Building and Construction Engineering, MCAST Naxxar Campus, Naxxar
Business & Commerce courses	Institute of Business and Commerce, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola
Community Services courses	Institute of Community Services, Qrejten Str, Msida
Electrical and Electronics Engineering courses	Institute of Electrical and Electronics Engineering, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola
Gozo Centre courses	Gozo Centre – Xagħra, 132, Triq it-Tiġrija, Xagħra
Maritime courses	Maritime Institute, Villa Portelli, Marina Street, Kalkara
Mechanical Engineering courses	Institute of Mechanical Engineering, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola

Applicants who wish to apply for courses held in Malta, and who during the days of receipt of applications are residing in Gozo, may submit their application at the Gozo Centre Xagħra.

- Applicants may ask another person to present their application as long as the application is signed by the applicant and all the necessary documents* are attached to the application
- The person presenting an application in the name of another person must present his/her ID card together with:–
  * Valid ID card of applicant and its photocopy
  * Original Certificates and their photocopies
  * School Leaving Certificate and its photocopy

Method of Application:

1. All applicants must fill in the official Application Form A (in triplicate), and present it together with the relevant Original Certificates with their photocopies and the I.D card and its photocopy (from both sides).
2. Applications without all the necessary documents cannot be considered.
3. Applications without all the necessary entry requirements are not processed.

The Prospectus 2006-2007 is available from the MCAST Information and Support Centre and from Local Councils.

Further information may be obtained from 2398 7100 or 2180 6440.

MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola.
Tel. No. 2398 7100 E-mail: information@mcast.edu.mt
Website: www.mcast.edu.mt

26th September, 2006

IL-KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Korsijiet Ġodda li jibdew f'Ottubru 2006 – Livell 4

BTEC Higher National Diploma in Construction (Architectural Design) 06/04/15A
BTEC Higher National Diploma in Building Services Engineering (HVAC) 06/04/15B
BTEC Higher National Diploma in Construction - Production and Management (Land Surveying) 06/04/15C

Dan il-kors jipprovdi programm ta' 900 siegħa mifruxa fuq sentejn *full-time*. Il-kors ikopri tagħrif prinċipali, għarfien u kapaċitajiet prattiċi fis-settur tal-kostruzzjoni. Joffri wkoll emfasi speċjalizzata partikulari permezz ta' għażla ta' *selected units*.

Dan il-programm iħejji 'l dawk li jridu jitgħallmu għall-karriera teknika fl-oqsma differenti tal-kostruzzjoni bħal: Disinn Arkitettoniku; Produzzjoni u Tmexxija (*Land Surveying*) u Servizzi ta' Bini (HVAC). Il-kors jikkonsisti f'*units* speċjalizzati obbligatorji u oħrajn mhux obbligatorji li huma relevanti għal ħtiġiet ta' l-Industrija.

Dan il-kors *full-time* huwa fuq ħlas ta' Dritt ta' Reġistrazzjoni tal-BTEC.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-MCAST *Student Information and Support Services.*

Istitut tal-Bini u Inġinerija tal-Kostruzzjoni
Kampus ta' l-MCAST tan-Naxxar, in-Naxxar NXR 04
Tel. Nru.: 2142 3626

Ċentru ta' Informazzjoni u Sapport, Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08
Tel. Nru.: 2398 7100

Website: www.mcast.edu.mt

Is-26 ta' Settembru, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

New Courses Starting October 2006 – Level 4

BTEC Higher National Diploma in Construction (Architectural Design) 06/04/15A
BTEC Higher National Diploma in Building Services Engineering (HVAC) 06/04/15B
BTEC Higher National Diploma in Construction - Production and Management (Land Surveying) 06/04/15C

This course provides a 900 hours programme spread over 2 years full-time. The course covers the key knowledge, understanding and practical skills required in the construction sector. It also offers particular specialist emphasis through the choice of selected units.

This programme prepares learners for the technical career in the different fields of construction namely: Architectural Design; Production and Management (Land Surveying) and Building Services (HVAC). The Course consists of mandatory and optional specialised units that are relevant to the needs of the Industry.

This full-time course is against payment of a BTEC Registration Fee.

Further information may be obtained from the MCAST Student Information and Support Services.

Institute of Building and Construction Engineering.
MCAST Naxxar Campus, Naxxar NXR 04
Tel. No.: 2142 3626

Information & Support Centre, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08
Tel. No.: 2398 7100

Website: www.mcast.edu.mt

26th September, 2006

IL-KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Kors Ġdid li se jibda f'Ottubru 2006

MCAST Diploma Course għal Pharmacy Technicians 06/06/12 - Ħtiġiet tad-Dħul Riveduti

Dan il-kors huwa maħsub biex jipprovdi lill-istudenti bil-kapaċitajiet u tagħrif meħtieġa għal karriera bħala *Pharmacy Technician*. l-istudenti jitħarrġu fil-prinċipji xjentifiċi u farmaċ ewtiċi inkluż taħriġ prattiku.

Il-kors qed jiġi organizzat b'kollaborazzjoni ma' l-Isptarijiet San Luqa u Mater Dei u huwa rikonoxxut mill-Kunsill Mediku. Il-kors joffri opportunitajiet eċċellenti fis-

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

New Course Starting October 2006

MCAST Diploma Course for Pharmacy Technicians 06/06/12 - Revised entry Requirements

This course is designed to provide students with the skills and knowledge necessary for a career as a Pharmacy Technician. Students will be trained in scientific and pharmaceutical principles including hands-on experience.

The course is being organised in collaboration with St. Luke's & Mater Dei Hospitals and is recognised by the Pharmacy Council. The course will offer exciting

settur tal-farmaċija ta' l-isptarijiet u fl-industrija farmaċewtika.

Tul ta' Żmien
Sentejn *full-time* inkluż esperjenza ta' xogħol strutturata.

Ħtiġiet tad-Dħul
SEC/O' Level passes fil-Kimika, Matematika, Lingwa Ingliża u tliet suġġetti oħra.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-MCAST *Student Information and Support Services.*

Ċentru ta' Informazzjoni u Sapport, Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08
Tel. Nru.: 2398 7100

Website: www.mcast.edu.mt

Is-26 ta' Settembru, 2006

opportunities in the hospital pharmacy sector and in the pharmaceutical industry.

Duration:
Two years full-time including structured work experience

Entry Requirements:
SEC/O' Level passes in Chemistry, Mathematics, English Language and any three other subjects.

Further information may be obtained from the MCAST Student Information and Support Services.

Information and Support Centre, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08
Tel. Nru. 2398 7100

Website: www.mcast.edu.mt

26th September, 2006

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Recruitment Circular: Adviser/Asia Eur/PAD/Aug2006
Nominations for the Post of Adviser and Head of Asia/Europe Section, Political Affairs Division

The Commonwealth Secretariat invites nominations from member states for the post of Adviser and Head of Asia/Europe Section, Political Affairs Division.

Details of the post, including a job description and summary of the terms and conditions of service are available from the Commonwealth Secretariat's website: www.thecommonwealth.org.

Candidates should provide a curriculum vitae accompanied by a covering letter setting out their experience and skills in relation to the competences and other requirements for the position.

Applications which should be addressed to the Human Resources Officer, Human Resources Section, Commonwealth Secretariat, should reach the Commonwealth Secretariat, through the Ministry of Foreign Affairs, by not later than 29th September, 2006.

More information may be obtained from the Ministry of Foreign Affairs on 2596 8411.

26th September, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

B'riferenza għall-avviż ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17,970 tad-19 ta' Settembru, 2006, f'paġna 8118 ngħarrfu illi t-titlu fil-verżjoni bl-Ingliż kellha tkun kif ġej:

"Engagement on Contract in the Positions of Senior Manager (Managing Authority) in the Planning Priorities Co-Ordination Division, Office of the Prime Minister"

Is-26 ta' Settembru, 2006

PUBLIC SERVICE COMMISSION

With reference to the notice published in the Government Gazette No. 17,970 of the 19th September, 2006, on page 8118 it is notified that the title in the English version should have read:

"Engagement on Contract in the Positions of Senior Manager (Managing Authority) in the Planning Priorities Co-Ordination Division, Office of the Prime Minister"

26th September, 2006

TREASURY CALENDAR FOR THE MONTH OF OCTOBER 2006

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
2	3 TB Tender Date	4	5	6 TB Issue of 274 days maturing 6 July 2007
9	10 TB Tender Date	11	12	13 TB Issue of 91 days maturing 12 January 2007 and 182 days maturing 13th April 2007
16	17 TB Tender Date	18	19	20 TB Issue of 28 days maturing 17 November 2006 and 91 days maturing 19 Janaury 2007
23	24 TB Tender Date	25	26	27 TB Issue of 91 days maturing 26 January 2007

TB denotes Treasury Bills

Notes: –

1. Treasury Bills Auctions are accepted every Tuesday and settled the following Friday.

2. When either of these days falls on a Public Holiday the event takes place on the first working day immediately before.

3. Interest is always calculated on the actual number of days involved.

4. Bids may be made on the application form (available from the Treasury) or by fax on a number registered with, and recognised by the Treasury.

5. Only bids which reach the Treasury (Tender Box or Fax Nos. 25967210) by 10.00 a.m. on the tender date will be accepted.

6. 28 days tenure minimum amount tender Lm100,000, other tenures Lm20,000 minimum.

7. With regard to the tenure the following days will apply:

1 month = 28 days 9 months = 273 days

3 months = 91 days 12 months = 364 days

6 months = 182 days

8. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same price per Lm100 as that for which he has tendered for the whole amount.

9. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day and payment must be made payable to the Accountant General by means of cash or cheques by not later than 10.00 a.m on the date on which the relative Bills are dated.

10. In the instance were Lm50,000 and over is accepted, the amount due is to be effected by Bank transfer to the credit of the Public Account (Acc No. 40001 MTL-CACM-001-Q) with the Central bank. The value date is to be the issue date of the Treasury Bill. A copy of the relative bank transfer is to be furnished to the Treasury before 10.00 am on the date on which the relative Bills are dated.

11. Only offers with a definite price will be considered.

12. The Government reserves the right of not accepting any tender.

26th September, 2006

KUNSILL LOKALI MOSTA

Il-Kunsill Lokali Mosta jgħarraf li minħabba xogħlijiet fit-toroq fil-Mosta, Pjazza Rotunda se tkun magħluqa għat-traffiku l-ġurnata kollha nhar il-Ħamis, it-28 ta' Settembru, 2006 u jekk minħabba maltemp ix-xogħlijiet ma jsirux dakinhar allura jsiru fil-ġranet ta' wara, jew il-Ġimgħa, id-29 jew is-Sibt it-30 ta' Settembru, 2006, jekk jippermetti t-temp.

Is-26 ta' Settembru, 2006

MOSTA LOCAL COUNCIL

The Mosta Local Council notifies that due to road works in Mosta, Pjazza Rotunda will be closed to traffic all day on Thursday, 28th September, 2006 and if due to bad weather works are nor undertaken on that day then works will be done on the following days, either on Friday, 29th or Saturday 30th September, 2006, weather permitting.

26th September, 2006

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-28 ta' Settembru, 2006, għal:

CT 315/2006. *Integration of environmental concerns into Malta's agriculture on the basis of the IRENA Operation* - Awtorità ta' Malta dwar l-Iżvilupp u l-Ippjanar (MEPA). Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din hi offerta mħallsa parzjalment mill-Programm għall-Iżvilupp Rurali għal Malta 2004-2006 (*Budget* allokat: Euros 211,865 mingħajr VAT).

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Awissu, 2006.

CT 335/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *toilet paper* lit-Taqsima ta' l-Akkwisti tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-3 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 311/2006. Sejħa għal espressjonijiet ta' interess għal *offshore wind development* f'Malta – Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-3 ta' Awissu, 2006.

CT 316/2006. Provvista ta' *flow-cytometry markers* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-9 ta' Awissu, 2006.

CT 320/2006. Provvista u stallazzjoni ta' apparat għal *roadside check* - Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 28th September, 2006, for:

CT 315/2006. Integration of environmental concerns into Malta's agriculture on the basis of the IRENA Operation - Malta Environment and Planning Authority (MEPA). A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the Rural Development Programme for Malta 2004-2006. (Allocated budget: Euros 211,865 excluding VAT).

The EU Contract Notice was dispatched on the 4th August, 2006.

CT 335/2006. Period contract for the supply of toilet paper to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 3rd October, 2006, for:

CT 311/2006. Call for expressions of interest for offshore wind development in Malta – Malta Resources Authority. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on the 3rd August, 2006.

CT 316/2006. Supply of flow-cytometry markers - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 9th August, 2006.

CT 320/2006. Supply, delivery and installation of equipment for roadside checks - Malta Transport Authority. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

Dan huwa *Supplies Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hi offerta mħallsa parzjalment mill-Programm għal Malta tat-*Transition Facility* 2005. (*Budget* allokat: Euros 98,500 mingħajr VAT).

CT 325/2006. Provvista ta' *doxorubicin 10mg* u *50mg vials* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 326/2006. Provvista ta' *rituximab 500mg vials* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 327/2006. Provvista ta' *sodium bicarbonate 8.4% infusion x 200ml* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 329/2006. Kiri ta' *digital photocopiers* lid-Diviżjoni Qrati tal-Ġustizzja - Diviżjoni Qrati tal-Ġustizzja. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 330/2006. Provvista ta' *disposable polythelene aprons* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-5 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 333/2006. Provvista u twaħħil ta' aperturi ta' l-aluminju u xogħol ta' metall fl-Iskola Primarja tas-Siġġiewi – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada.

Irid jitħallas ditt ta' Lm35 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 345/2006. Servizzi ta' tindif fil-Junior Lyceum tal-Bniet Sir Adrian Dingli, Blokk ta' Sandhurst, Pembroke – Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-10 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 323/2006. Provvista ta' *complete nutritional preparation x 500ml* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-16 ta' Awissu, 2006.

CT 324/2006. Provvista ta' *concentrated bicarbonate kits* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-16 ta' Awissu, 2006.

CT 348/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' blokki tal-konkrit rettangulari *precast hollow* lit-Taqsima ta' l-Akkwisti tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 349/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *carbon steel bars* għar-rinfurzar tal-konkos lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

This is a Supplies Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the Transition Facility 2005 Programme for Malta. (Allocated Budget: Euros 98,500 excluding VAT).

CT 325/2006. Supply of doxorubicin 10mg and 50mg vials - Health Division.

CT 326/2006. Supply of rituximab 500mg vials - Health Division.

CT 327/2006. Supply of sodium bicarbonate 8.4% infusion x 200ml - Health Division.

CT 329/2006. Hire of digital photocopiers for the Courts of Justice Division - Courts of Justice Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

CT 330/2006. Supply of disposable polythelene aprons - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 5th October, 2006, for:

CT 333/2006. Supply and installation of aluminium apertures and metal works at the Siġġiewi Primary School – Foundation for Tomorrow's Schools.

A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

CT 345/2006. Cleaning services at Sir Adrian Dingli Girls Junior Lyceum, Sandhurst Block, Pembroke – Education Division. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 10th October, 2006, for:

CT 323/2006. Supply of complete nutritional preparation x 500ml - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on the 16th August, 2006.

CT 324/2006. Supply of concentrated bicarbonate kits - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on the 16th August, 2006.

CT 348/2006. Period contract for the supply of rectangular precast hollow concrete blocks to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 349/2006. Period contract for the supply of carbon steel bars for concrete reinforcement to the Procurement Section of the Contracts Department.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-12 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 336/2006. Provvista ta' servizzi ta' konsulenza relatati ma' l-implimentazzjoni ta' servizzi ta' *eGovernment* - Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 339/2006. Bini u tlestija parzjali ta' tliet (3) appartamenti f'*Plot* 18, Triq il-Fieres, Ħal Tarxien - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 340/2006. Bini u tlestija parzjali ta' żewġ (2) appartamenti, erba' (4) garaxxijiet u ħanut f'*Plot* 17, Triq Dun Ġwann Mamo, Ħal Tarxien - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 350/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *starter batteries* lit-Taqsima ta' l-Akkwisti tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-17 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 331/2006. Provvista u stallazzjoni ta' għamara għal-laboratorju fiċ-Ċentru Nazzjonali tat-Trasfużjoni tad-Demm – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Dan huwa *Supplies Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din hija offerta mħallsa parzjalment mill-Programm għal Malta tat-*Transition Facility* 2004. (*Budget* allokat: Ewros 144,000 minghajr VAT).

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-21 ta' Awissu, 2006.

CT 332/2006. Provvista u stallazzjoni ta' vetrini għall-mużew fiċ-ċentru tal-viżitaturi f'Ħaġar Qim u l-Imnajdra, limiti tal-Qrendi – Patrimonju Kulturali Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Dan huwa *Supplies Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hija offerta mħallsa parzjalment mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Strutturali, Programm għal Malta 2004-2006. (*Budget* allokat: Lm35,800 minghajr VAT).

CT 341/2006. Bini u tlestija parzjali ta' tlett (3) appartamenti fuq *Plot* 11, Triq Dun Ġwann Mamo, Ħal Tarxien - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 12th October, 2006, for:

CT 336/2006. Provision of consultancy services related to the implementation of eGovernment services - Ministry for Investment, Industry and Information Technology. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 339/2006. Construction and semi-finishing of three (3) apartments on Plot 18, Triq il-Fieres, Tarxien - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm50 for each copy of tender document.

CT 340/2006. Construction and semi-finishing of two (2) apartments, four (4) garages and a shop on Plot 17, Triq Dun Ġwann Mamo, Tarxien - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm50 for each copy of tender document.

CT 350/2006. Period contract for the supply of starter batteries to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 17th October, 2006, for:

CT 331/2006. Supply, delivery, installation and commissioning of laboratory furniture at the National Blood Transfusion Centre, Guardamangia – Health Division. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

This is a Supplies Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the Transition Facility 2004 Programme for Malta. (Allocated Budget: Euros 144,000 excluding VAT).

The EU Contract Notice was dispatched on the 21st August, 2006.

CT 332/2006. Supply and installation of museum display cases for the Ħaġar Qim and Mnajdra Visitors' Centre, limits of Qrendi – Cultural Heritage Malta. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

This is a Supplies Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the European Structural Funds Programme for Malta 2004-2006. (Allocated Budget: Lm35,800 excluding VAT).

CT 341/2006. Construction and semi-finishing of three (3) apartments on Plot 11, Triq Dun Ġwann Mamo, Tarxien - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm50 for each copy of tender document.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-19 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 334/2006. Manifattura, provvista u konsenja ta' *demountable museum display cases* għall-esibizzjonijiet temporanji – Patrimonju Kulturali Malta.

CT 346/2006. Xogħol ta' madum, irħam u granit fl-iskola sekondarja ġdida f'Tal-Ħandaq, Ħal Qormi – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 347/2006. Xogħol fuq ġewwa u fuq barra ta' tikħil u tibjid fl-iskola sekondarja ġdida f'Tal-Ħandaq, Ħal Qormi – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-24 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 337/2006. Provvista ta' *disposable protective gowns* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-29 ta' Awissu 2006.

CT 338/2006. Provvista ta' *oxygen concentrators* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-29 ta' Awissu 2006.

* CT 356/2006. Provvista ta' *portable gantry crane* - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

* CT 359/2006. Provvista ta' ċangaturi, kurduni u turġien tal-ġebel tal-qawwi għall-qalba tar-raħal tal-Qrendi - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju taċ-*Chief Draughtsman*, Blokk A, Taqsima tax-Xogħlijiet, Floriana waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju wara li jitħallas id-dritt neċessarju ta' Lm14.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 351/2006. Disinn, provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *monitored 7.5kWp grid connected photo voltaic system* - Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 353/2006. Provvista u stallazzjoni ta' xogħlijiet ta' l-aluminju u ħġieġ strutturali fil-*west wing* tal-blokk ta' l-amministrazzjoni tal-MCAST Kampus ta' Kordin - Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 19th October, 2006, for:

CT 334/2006. Manufacture, supply and delivery of demountable museum display cases for temporary exhibitions – Cultural Heritage Malta.

CT 346/2006. Tiling, marble and granite works at the new secondary school at Tal-Ħandaq, Qormi – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

CT 347/2006. Internal and external plastering and painting works at the new secondary school at Tal-Ħandaq, Qormi – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 24th October, 2006, for:

CT 337/2006. Supply of disposable protective gowns - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 29th August 2006.

CT 338/2006. Supply of oxygen concentrators - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 29th August 2006.

* CT 356/2006. Supply and delivery of a portable gantry crane - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

* CT 359/2006. Supply and delivery of hard stone paving slabs, kerbs and steps to Qrendi Village Core - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A Works Division, Floriana during office hours against the necessary payment of Lm14.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 26th October, 2006, for:

CT 351/2006. Design, supply, installation and commissioning of a monitored 7.5kWp grid connected photo voltaic system - Malta Environment and Planning Authority. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 353/2006. Supply and installation of aluminium works and structural glazing at the West Wing MCAST Administration Block, Corradino Campus, Paola - Malta College of Arts, Sciences and Technology. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-31 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 342/2006. Xogħlijiet mekkaniċi u ta' l-elettriku fiċ-Ċentru tal-Viżitaturi f'Ħaġar Qim u l-Imnajdra, limiti tal-Qrendi - Patrimonju Kulturali Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 343/2006. Provvista ta' pilloli *mesalazine 400mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Settembru 2006.

CT 344/2006. Provvista ta' *anti-haemophilia Factor VIII inhibitor* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Settembru 2006.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 358/2006. Provvista u stallazzjoni ta' sistemi mekkaniċi u ta' l-elettriku fl-iskola ġdida, Liċeo Giuseppe Despott, Bormla - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-7 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 352/2006. Provvista ta' *human biosynthetic insulin neutral solution, short acting cartridges* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-13 ta' Settembru 2006.

CT 354/2006. Xogħlijiet ta' tlesstija fiċ-ċentru tal-viżitaturi fil-Heritage Park ta' Ħaġar Qim u l-Imnajdra, limiti tal-Qrendi - Patrimonju Kulturali Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm75 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hi offerta mħallsa parzjalment mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Strutturali Programm għal Malta 2004-2006 (*Budget* allokat: Lm250,000 minħajr VAT).

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 355/2006. Provvista ta' injezzjonijiet meropenam 500mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-15 ta' Settembru 2006.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-14 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 357/2006. Provvista ta' kapsoli *phenytoin sodium 100mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 31st October, 2006, for:

CT 342/2006. Mechanical and electrical works for the Ħaġar Qim and Mnajdra Visitors Centre, limits of Qrendi - Cultural Heritage Malta. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 343/2006. Supply of mesalazine 400 mg tablets – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 4th September 2006.

CT 344/2006. Supply of anti-haemophilia Factor VIII inhibitor – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 4th September 2006.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd November, 2006, for:

CT 358/2006. Supply and installation of mechanical and electrical systems at the new school, Giuseppe Despott Lyceum, Cospicua - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 7th November, 2006, for:

CT 352/2006. Supply of human biosynthetic insulin neutral solution, short acting cartridges – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 13th September 2006.

CT 354/2006. Finishing works of a visitor centre at Ħaġar Qim and Mnajdra Heritage Park, limits of Qrendi - Cultural Heritage Malta. A fee of Lm75 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the European Structural Funds Programme for Malta 2004-2006. (Allocated budget: Lm250,000 excluding VAT).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th November, 2006, for:

CT 355/2006. Supply of meropenam 500mg injections – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 15th September 2006.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 14th November, 2006, for:

CT 357/2006. Supply of phenytoin sodium 100mg capsules – Health Division.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2006.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Is-26 ta' Settembru, 2006

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Is-26 ta' Settembru, 2006

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 28 ta' Settembru, 2006.

Avviż Nru. 175. Bejgħ tad-Dirett Dominju Perpetwu u ċ-ċens rivedibbli relattiv ta' tlett elef u tnejn u għoxrin Liri Maltin (Lm3,022.00) fis-sena, ta' sit fil-Qasam Industrijali ta' San Ġwann, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_448. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm 2,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

The EU Contract Notice was dispatched on the 19th September 2006.

*Advertisements appearing for the first time.

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

26th September, 2006

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

26th September, 2006

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 28th September, 2006.

Advt. No. 175. Sale of the Perpetual Directum Dominium and relative revisable groundrent of three thousand and twenty two Malta Liri (Lm3,022.00) per annum of the site in the Industrial Estate, San Ġwann, shown edged in red on plan P.D.2006_448. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Avviż Nru. 176. Kiri tal-posta vojta Nru. 1 fis-Suq tal-Frott, Ta' Qali, limiti ta' Ħ'Attard, murija bl-aħmar fuq il-pjanta L.D.100/74/66. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 177. Kiri, għal mhux anqas minn sitt (6) snin, tal-ħanut vojt Nru. 16, Blokk 6, Triq il-Vitorja, l-Isla, muri fuq pjanta L.D.48/92/1. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 178. Kiri tal-fond Nru. 7, Misraħ Bonnici, Bormla, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 133/86/1. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

Avviż Nru. 179. Kiri, biex jintuża biss għall-bejgħ ta' laħam u prodotti tal-laħam, tal-ħanut Nru. 24 u Maħżen Nru. 24A, fis-Suq tal-Belt, Triq il-Merkanti, Valletta, murija bl-aħmar fuq pjanta L.D.17A/83/A u pjanta L.D. 17/83/A rispettivament.

Avviż Nru. 180. Kiri tal-kantina Nru. 1 taħt Blokk B1, Qasam tad-Djar, il-Pietà, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 34_84_7.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 5 ta' Ottubru, 2006.

Avviż Nru. 181. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju u ċ-ċens relattiv ta' ċenteżmu (Lm0.01) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fl-14 ta' Awissu, 2023, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-Garaxx Nru. 17, formanti parti minn blokk ta' bini 'Afram Buildings' Triq il-Marfa, il-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_30_2005_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 182. Kiri, għall-bini ta' gabbana ta' l-injam, ta' sit f'Misraħ il-Bajja, Buġibba, San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.134_2004. Dan il-gabbana għandha tintuża biss għall-bejgħ ta' fjuri.

Avviż Nru. 183. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit fi Triq Akaċja, San Ġwann, muri bl-aħmar u mmarkat 'Ċ' fuq pjanta P.D. 135_81_55.

Avviż Nru. 184. Kiri tal-Garaxx Nru. 11, Blokk Ċ, Triq il-Mandolina, San Ġwann, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 135/81/19.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra

Advt. No. 176. Lease of the bare stall No. 1 at the Fruit Market, Ta' Qali, limits of Attard, shown edged in red on plan L.D.100/74/66. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 177. Lease, for not less than six (6) years, of the bare shop No. 16, Block 6, Triq il-Vitorja, Senglea shown on plan L.D.48/92/1. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 178. Lease of Premises No. 7, Misraħ Bonnici, Cospicua, shown edged in red on plan L.D. 133/86/1. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 179. Lease, to be used for the sale of fresh meat and meat products only, of the shop No. 24 and Store No. 24A at the Valletta Market, Merchants Street, Valletta, shown edged in red on plan L.D.17A/83/A and plan L.D. 17/83/A respectively.

Advt. No. 180. Lease of Basement No. 1 underlying Block B1, Housing Estate, Pietà, shown edged in blue on plan P.D.34_84_7.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 5th October, 2006.

Advt. No. 181. Sale of the Temporary Directum Dominium and relative groundrent of one cent (Lm0.01) per annum, for the remaining period which expires on the 14th August, 2023 and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the Garage No. 17, forming part of a block of buildings 'Afram Buildings', Triq il-Marfa, Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.JO_30_2005_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 182. Lease, for the construction of a wooden kiosk, of a site in Misraħ il-Bajja, Buġibba, Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D.134_2004. This kiosk is to be used solely as a florist.

Advt. No. 183. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site in Triq Akaċja, San Ġwann, shown edged in red and marked 'C' on plan P.D.135_81_55.

Advt. No. 184. Lease of Garage No. 11, Block C, Triq il-Mandolina, San Ġwann, shown edged in red on plan L.D. 135/81/19.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other

jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Is-26 ta' Settembru, 2006

documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

26th September, 2006

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET U TAQSIMA TAS-SERVIZZI

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-3 ta' Ottubru, 2006, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 77/2006. Kuntratt perjodiku għall-iggalvanizzar *hot-dip* ta' oġġetti ta' l-azzar għat-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kwot Nru. 46/2006. Bdil ta' saqaf ta' garaxx f'21, Triq il-Mediterran, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Avviż Nru. 47/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' servizzi ta' tindif fil-fond tal-*Main Registry* u P*ut Away Files Shed*, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-10 ta' Ottubru, 2006, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 48/2006. Provvista u konsenja ta' *filing cabinets* ta' l-uffiċċju għall-Proġett ta' Rijabilitazzjoni tal-Belt Valletta tat--Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

WORKS DIVISION AND SERVICES DIVISION

The Director General, Works Division and Services Division, notifies that:–

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 3rd October, 2006, for:-

Advt. No. 77/2006. Period contract for the hot-dip galvanizing of steel articles for the Works Divsion and Services Division.

A fee of Lm5 is to be charged for the procurement of each tender document.

Quot. No. 46/2006. Replacement of garage roof at No. 21, Triq il-Mediterran, Valletta.

A fee of Lm5 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Advt. No. 77/2006. Period contract for the provision of cleaning services to the Main Registry premises and Put Away Files Shed, Works Division and Services Division, Floriana.

A fee of Lm5 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 10th October, 2006, for:-

Quot. No. 48/2006. Supply and delivery of office filing cabinets for the Valletta Rehabilitation Project of the Works Division and Services Division.

A fee of Lm5 is to be charged for the procurement of each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Ottubru, 2006, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 76/2006. Xiri/konsenja ta' *second hand water bowser truck* wieħed (1) għat-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Blokk A, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Settembru, 2006

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 24th October, 2006, for:-

Advt. No. 76/2006. Purchase/delivery of one (1) second hand water bowser truck for the Works Division and Services Division.

A fee of Lm15 is to be charged for the procurement of each tender document.

Forms of tenders/quotations may be obtained against their respective payment from the Works Division and Services Division, Cash Office, Block A, Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Works Division and Services Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

26th September, 2006

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija Kwotazzjonijiet - Stmati bejn Lm500 - Lm2,500
- Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-11 ta' Ottubru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS/Q/31/2006. Tagħmir tad-dawl

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3/EUR6.99 għal kull dokument ta' din l-offerta.

GN/MPS/Q/35/2006. Kanen tal-*carbon steel*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3/EUR6.99 għal kull dokument ta' din l-offerta.

T/Q/36/2006. Folji tas-sufra

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3/EUR6.99 għal kull dokument ta' din l-offerta.

T/Q/39/2006. *Connectors* u *terminals*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3/EUR6.99 għal kull dokument ta' din l-offerta.

GN/MPS/Q/44/2006. Oġġetti assorbenti għall-kontroll tat-tniġġis.

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category Quotations - Estimated between Lm500 - Lm2,500
- Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 11th October, 2006, for:–

GN/MPS/Q/31/2006. 110V Lighting equipment

A fee of Lm3/EUR6.99 should be paid for each copy of this tender document.

GN/MPS/Q/35/2006. Carbon steel pipes

A fee of Lm3/EUR6.99 should be paid for each copy of this tender document.

TQ/Q/36/2006. Cork sheets

A fee of Lm3/EUR6.99 should be paid for each copy of this tender document.

TQ/Q/39/2006. Connectors and terminals

A fee of Lm3/EUR6.99 should be paid for each copy of this tender document.

GN/MPS/Q/44/2006. Pollution control absorbents

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3/EUR6.99 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija A - Stmati bejn Lm2,501 - Lm5,000 - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-4 ta' Ottubru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS/T/62/2006. *Engine rags*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-11 ta' Ottubru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/55/2006. Sdieri u inċirati *high visibility*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija B - Stmati bejn Lm5,001 - Lm20,000 - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-4 ta' Ottubru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/70/2006. Provvista ta' *dry-type amorphous metal-alloy core distribution transformer*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/85/2006. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' sistema fotovoltajka għall-Uffiċċju ta' l-Enemalta fid-Distrett ta' Tas-Sliema

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

E/G/T/7/2006. *Valves* għaċ-ċilindri tal-gass

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-11 ta' Ottubru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/PC3/73/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *planté cells*

A fee of Lm3/EUR6.99 should be paid for each copy of this tender document.

Category A - Estimated between Lm2,501 - Lm5,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 4th October, 2006, for:–

GN/MPS/T/62/2006. Engine rags

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 11th October, 2006, for:–

E/E/T/55/2006. High visibility rainsuits and waistcoats

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Category B - Estimated between Lm5,001 - Lm20,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 4th October, 2006, for:–

TD/T/70/2006. Supply of a dry-type amorphous metal-alloy core distribution transformer

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/85/2006. Supply, delivery and installation of a photovoltaic system for Enemalta Sliema District Office Sliema

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

E/G/T/7/2006. Valves for gas cylinders

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday 11th October, 2006, for:–

TD/T/PC3/73/2006. Period Contract for the supply of planté cells.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija C - Stmati bejn Lm20,001 u *EU Thresholld* (Lm180,900 VAT Eskluża) - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-10 ta' Ottubru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti l-Furjana jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/79/2006. *Auxiliary transformers*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10/EUR23.29 għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/80/2006. *Transformer insulating oil*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-17 ta' Ottubru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti l-Furjana jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/PC3/65/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' boltijiet u skorfini

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

P/T/PC/6/2006. Ġarr fuq l-art ta' *petroleum products* fi kwantitajiet kbar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija E - Stmati bejn Lm250,000 - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana - Proċedura ta' 3 *Envelope*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-3 ta' Ottubru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

HO/T/77/2006. Estensjoni ta' l-Istallazzjoni tal-*MOBC fuel* fil-Marsa - Disinn u bini ta' tankijiet għal ħażna u servizzi ta' *fuel* flimkien ma' kumnikazzjoni ta' xogħlijiet ta' kanen għall-istallazzjoni u *fire hydrous.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm100/EUR232.94 għal kull dokument ta' din l-offerta.

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between Lm20,001 and EU Threshold (Lm180,900 Vat Exclusive) - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 10th October, 2006, for:–

TD/T/79/2006. Auxiliary transformers

A fee of Lm10/EUR23.29 should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/80/2006. Transformer insulating oil

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 17th October, 2006, for:–

TD/T/PC3/65/2006. Period contract for the supply of bolts and nuts.

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

P/T/PC/6/2006. Transport of petroleum products in bulk by road

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Category E - Estimated above Lm250,000 - Closing at Contracts Department - Floriana - 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 3rd October, 2006, for:–

HO/T/77/2006. Extension of MOBC fuel installation at Marsa - Design and build fuel storage/service tanks together with pipe works connection both to installation and to fire hydrous.

A fee of Lm100/EUR232.94 should be paid for each copy of this tender document.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' Lm5,000 (EUR 11,647) ma' kull offerta għall-offerta hawn fuq imsemmija.

Id-data ta' l-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża mid-19 ta' Settembru, 2006.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Diċembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/DPS/T/3/2006. Provvista u stallazzjoni ta' *automated meauring systems* u *data acquisition recording system* biex ikejlu kontinwament l-emissjonijiet ta' gass u trabijiet fl-istazzjonijiet ta' l-enerġija ta' l-Enemalta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm100/EUR232.94 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' Lm8,000 (EUR 18,635) ma' kull offerta għall-offerta hawn fuq imsemmija.

AVVIŻ TAL-KORPORAZZJONI ENEMALTA

Din hija biss *PRIOR INDICATIVE NOTICE* GĦAL KUNTRATT TA' PROVVISTA

Il-Korporazzjoni Enemalta preżentement hija l-uniku produttur u distributur ta' l-enerġija elettrika f'Malta. Sabiex tkompli tagħti servizz sodisfaċenti lill-klijenti tagħha, l-Enemalta qed tippjana biex tixtri impjant ġdid li jiġġenera l-elettriku jew elettriku ġġenerat minn impjant ta' l-enerġija bbażat lokalment.

L-impjant għandu jkollu *output* ta' elettriku ta' madwar 100MW (għas-sajf) u għandu jkun ikkonnettjat mas-sistema ta' 132kV. L-impjant jista' jitqiegħed jew fil-*Power Station* ta' l-Enemalta f'Delimara jew f'post ieħor kif ikun propost mill-parti interessata, kemm-il darba jinkisbu l-permessi kollha mill-awtorità kompetenti.

L-impjant, il-kostruzzjoni u l-operat tiegħu, kunsiderazzjonijiet ta' saħħa u sigurtà, *fuel*, l-emissjonijiet kollha, disponiment ta' l-iskart u kull attività relatata għandhom ikunu konformi mal-leġiżlazzjoni lokali kif ukoll mad-Direttivi ta' l-Ewropa.

L-akkwist għandu jsir skond il-proċedura nnegozjata kif muri fl-Avviż Legali 178 ta' l-2005 tal-Liġijiet ta' Malta, għal entijiet li jħaddmu s-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u l-posta.

Qed tiġi ppreparata *contract notice* għal dan il-proġett mill-Korporazzjoni Enemalta u għandha toħroġ sa tmiem l-2006. Il-*contract notice,* li għandha tinkludi kriterji għal kwalifikazzjoni u speċifikazzjonijiet tekniċi, għandha tistieden partijiet interessati biex jipproponu impjant xieraq u li jagħti valur għal flus li jinħarġu u li jkun skond il-kriterji

A bid-bond of Lm5,000 (EUR 11,647) is to be submitted with offers for the above tender.

The closing date of this tender has been extended from the 19th September, 2006.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 5th December, 2006, for:–

GN/DPS/T/3/2006. Supply and installation of automated measuring systems and data acquisition recording system for the continuous measuring of gaseous and particulate emissions at Enemalta power staions.

A fee of Lm100/EUR232.94 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of Lm8,000 (EUR 18,635) is to be submitted with offers for the above tender.

ENEMALTA CORPORATION NOTICE

This is ONLY A PRIOR INDICATIVE NOTICE FOR A SUPPLY CONTRACT

Enemalta Corporation is currently the only producer and distributor of electrical energy in Malta. In order to continue rendering a satisfactory service to its customers, Enemalta is planning to purchase a new generating plant or electricity generated from locally based power plant.

The plant shall have an electrical output of approximately 100MW (summer rating) and shall be connected to Enemalta's 132kV system. The plant may be located either at Enemalta's Delimara Power Station or in a different location as proposed by the interested party, provided that all permits are obtained from the competent authorities.

The plant, its construction and operation, health and safety considerations, fuel, all emissions, waste disposal and any related activities shall comply with local legislation as well as all European Directives.

Procurment shall be carried out according to the negotiated procedure as per Legal Notice 178 of 2005 of the Laws of Malta, for entities operating in the water, energy, transport and postal services sectors.

A contract notice for this project is currently being prepared by Enemalta Corporation and is expected to be issued by the end of 2006. The contract notice, which shall include qualification criteria and technical specifications, shall invite interested parties to propose suitable and cost-effective plant that will meet the required enviromental and performance

ambjentali u ta' effiċjenza meħtieġa bl-aħjar proposti finanzjarji biex jiżgura servizz ta' min jorbot fuqu bi prezzijiet vantaġġjużi waqt li jissalvagwardja l-ambjent.

Għandu jinħareġ sommarju tal-*contract notice* fuq il-*website* tal-Korporazzjoni Enemalta waqt li dokument shiħ għandu jiġi pprovdut fuq ħlas ta' elf lira (Lm1,000)((2329.37 Euros) li ma jitħallsux lura.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn:

Is-Sur Francis Darmanin
Kap ta' l-Akkwisti
Korporazzjoni Enemalta
Bini Ċentrali ta' l-Amministrazzjoni
Xatt il-Knisja
Marsa HMR 01
Malta
Tel Nru: +356 22980738
Fax Nru +356 22980660
Email: francis.darmanin@enemalta.com.mt
Website: www.enemalta.com.mt

Min jitfa' l-offerta għandu jinnota illi l-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*website* ta' l-Enemalta: www.enemalta.com.mt. wara li jitħallas id-dritt relevanti.

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat ta' l-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini ta' l-Amministrazzjoni, il-Marsa.

Is-26 ta' Settembru, 2006

criteria with the best financial proposals to ensure a reliable service at advantageous prices whilst safeguarding the enviroment.

A summary of contract notice shall be issued on Enemalta Corporation's website whilst the full document shall be supplied against a non-refundable fee of Lm1,000 (2329.37 Euros).

Further information may be obtained from:

Mr Francis Darmanin
Head of Procurement
Enemalta Corporation
Central Administration Building
Church Wharf
Marsa HMR 01
Malta
Tel No: +356 22980738
Fax No: +356 22980660
Email: francis.darmanin@enemalta.com.mt
Website: www.enemalta.com.mt

Tenderers are to note that tenders/quotations forms may also be downloaded from Enemalta's website: www.enemalta.com.mt. against payment of the relative fee.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of tenders Category B can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

26th September, 2006

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Ottubru, 2006, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/72/2006. Provvista ta' *4kVA 3-phase inverter*.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 13th October, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/72/2006. Supply of a 4kVA 3-phase inverter.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Ottubru 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. CT/WSC/T/48/2006. Manutenzjoni perjodika u ċertifikazzjoni ta' tagħmir ta' saħħa u sigurtà.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/57/2006. Provvista ta' *bowsers* għat-tindif bil-*high-pressure, jetting-suction.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. CT/WSC/T/61/2006. Provvista ta' *light panel vans*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement* u *Stores,* Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward deċiżjonijiet meħuda mill-Kumitat tal-Kuntratti tal-KSI rigward Għoti/sejħiet ġodda/Tħassir ta' offerti jista' jinkiseb minn fuq 21249835 għal tlett ijiem ta' xogħol konsekuttivi wara li jkunu ppubblikati l-ewwel darba fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju Prinċipali tal-KSI, Ħal Luqa.

Is-26 ta' Settembru, 2006

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 24th October, 2006 for:-

*Advt. No. CT/WSC/T/48/2006. Periodic servicing and certification on health and safety equipment.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 7th November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/57/2006. Supply of high-pressure cleaning, jetting-suction bowsers.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 14th November, 2006 for:-

*Advt. No. CT/WSC/T61/2006. Supply of light panel vans.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

*Advertisements appearing for the first time.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Procurement and Stores Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by the WSC Contracts Committee regarding Awards/fresh calls/ Cancellation of tenders can be polled on 21249835 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at WSC Head Office, Luqa.

26th September, 2006

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-29 ta' Settembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 523. Tibdil tal-bibien li jagħtu għall-bejt f'diversi *tenements* tal-Gvern (3).

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 524. Tibdil tal-madum ta' l-art fil-partijiet komuni ta' diversi blokki tad-djar (2).

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 525. Tibdil ta' oġġetti ta' l-elettriku fil-partijiet komuni ta' diversi blokki tad-djar (2).

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 526. Tibdil ta' ċaċċiżi f'diversi *tenements* tal-Gvern (2).

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u l-Akkwisti, Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.mfss.gov.mt.

Is-26 ta' Settembru, 2006

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 29th September, 2006 for:–

Advt. No. 523. Replacement of roof doors in various Government tenements (3).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 524. Replacement of floor tiles in common areas of various housing blocks (2).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 525. Replacement of electrical items in common areas of various housing blocks (2).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 526. Replacement of door frames in various Government tenements (2).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.mfss.gov.mt.

26th September, 2006

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chairperson,* Awtorità tad-Djar, tgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Ottubru, 2006, għal:–

Avviż Nru. 219. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 5, taħt Binja tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offerti taħt Lm7,300 ma jiġux ikkunsidrati.

HOUSING AUTHORITY

The Chairperson, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana by noon on Friday, 6th October, 2006, for:–

Advt. No. 219. Sale tale quale of premises No. 5, under Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguarnez. Offers below Lm7,300 will not be considered.

Avviż Nru. 220. Bejgħ *tale quale* tal-ħanut Nru. 6, taħt Blokki A u B, Birkirkara, Triq l-Imsida. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm12,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 221. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 23, Birżebbuġa, Triq Florence Nightingale, Tal-Papa, Fażi III. Offerti taħt Lm5,400 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 222. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 49, Birżebbuġa, Triq Robert Baden Powell, Tal-Papa, Fażi III. Offerti taħt Lm7,200 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 223. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 12, Bormla, Triq San Ġwann. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,200 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 224. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 9, taħt Blokki 1 - 5, Ħal Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offerti taħt Lm6,800 ma jiġux ikkunsidrati

Avviż Nru. 225. Bejgħ *tale quale* tal- fond Nru. 12, taħt Blokki 1 - 5, Ħal Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offerti taħt Lm4,800 ma jiġux ikkunsidrati

Avviż Nru. 226. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 30, taħt Binja Ħal Ġwieni, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offerti taħt Lm6,500 ma jiġux ikkunsidrati

Avviż Nru. 227. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 23, taħt Binja Ħarriġiet, l-Imqabba, Triq il-Ħarriġiet. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,200 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 228. Bejgħ *tale quale* tal-ħanut Nru. 1, Ent 167, l-Imsida, Triq il-Wied. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm36,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 229. Bejgħ *tale quale* tal-ħanut Nru. 69, l-Imsida, Triq il-Kunċizzjoni. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra

Advt. No. 220. Sale tale quale of shop No. 6, under Blocks A and B, Birkirkara, Triq l-Imsida. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm12,000 will not be considered.

Advt. No. 221. Sale tale quale of premises No. 23, Birżebbugia, Triq Florence Nightingale, Tal-Papa, Phase III. Offers below Lm5,400 will not be considered.

Advt. No. 222. Sale tale quale of premises No. 49, Birzebbugia, Triq Robert Baden Powell, Tal-Papa, Phase III. Offers below Lm7,200 will not be considered.

Advt. No. 223. Sale tale quale of shop No. 12, Cospicua, Triq San Ġwann. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,200 will not be considered.

Advt. No. 224. Sale tale quale of premises No. 9, under Blocks 1 - 5, Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offers below Lm6,800 will not be considered.

Advt. No. 225. Sale tale quale of premises No. 12, under Blocks 1 - 5, Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offers below Lm4,800 will not be considered.

Advt. No. 226. Sale tale quale of premises No. 30, under Binja Ħal Ġwieni, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offers below Lm6,500 will not be considered.

Advt. No. 227. Sale tale quale of premises No. 23, under Binja Ħarriġiet, Mqabba, Triq il-Ħarriġiet. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,200 will not be considered.

Advt. No. 228. Sale tale quale of a shop No. 1, Ent 167, Msida, Triq il-Wied. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm36,000 will not be considered.

Advt. No. 229. Sale tale quale of a shop No. 69, Msida, Triq il-Kunċizzjoni. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'.

'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm26,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 230. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 50, taħt Binja Sgħajtar, in-Naxxar, Triq il-Bajtar. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm8,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 231. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 33, Sit A, taħt Blokk 5, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,400 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 232. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 12, Sit B, taħt Blokk 7, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,200 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 233. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 37, Sit Ċ, Pembroke, Trejqet Nazju Falzon ma' Triq Burma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 234. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 20, Sit D, Pembroke, Triq Salvatore Castaldi. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm8,400 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 235. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 51, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt Lm 6,100 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 236. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 5, Blokk Ċ, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,250 ma jiġux ikkunsidrati.

Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm29,500 will not be considered.

Advt. No. 230. Sale tale quale of premises No. 50, under Binja Sgħajtar, Naxxar, Triq il-Bajtar. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm8,600 will not be considered.

Advt. No. 231. Sale tale quale of premises No. 33, Site A, under Block 5, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,400 will not be considered.

Advt. No. 232. Sale tale quale of premises No. 12, Site B, under Block 7, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,200 will not be considered.

Advt. No. 233. Sale tale quale of premises No. 37, Site C, Pembroke, Trejqet Nazju Falzon/Triq Burma. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,600 will not be considered.

Advt. No. 234. Sale tale quale of premises No. 20, Site D, Pembroke, Triq Salvatore Castaldi This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm8,400 will not be considered.

Advt. No. 235. Sale tale quale of premises No. 51, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below Lm6,100 will not be considered.

Advt. No. 236. Sale tale quale of a premises No. 5, Block C, Tarxien, Triq Alfier De Medran. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,250 will not be considered.

Avviż Nru. 237. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 3, fuq *plots* 4 u 5, iż-Żejtun, Triq il-Kastellani. Offerti taħt Lm5,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 238. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 3, fuq *plots* 7 u 8, iż-Żurrieq, Triq Vjal l-Indipendenza. Offerti taħt Lm11,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-26 ta' Settembru, 2006

Advt. No. 237. Sale tale quale of premises No. 3, on plots 4 and 5, Żejtun, Triq il-Kastellani. Offers below Lm5,600 will not be considered.

Advt. No. 238. Sale tale quale of premises No. 3, on plots 7 and 8, Żurrieq, Triq Vjal l-Indipendenza. Offers below Lm11,000 will not be considered.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

26th September, 2006

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Ottubru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 3/2006. Provvista ta' rombli ta' karta NCR.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-17 ta' Ottubru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. 4/2006. Provvista ta' *offset cartridge paper*.

*Avviż Nru. 5/2006. Provvista ta' *art paper*.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-i*Store Procurement Section,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-26 ta' Settembru, 2006

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 6th October, 2006, for:–

Advt. No. 3/2006. Supply of NCR paper in reels.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Tuesday, 17th October, 2006, for:–

*Advt. No. 4/2006. Supply of offset cartridge paper.

*Advt. No. 5/2006. Supply of art paper.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Store Procurement Section, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

26th September, 2006

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-10 ta' Ottubru, 2006 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Awtorità dwar it-Trasport ta' Mata Direttorat tat-Toroq, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

**Avviż Nru. RD71/06. Provvista u stallazzjoni ta' *promenade seating units* fil-*Bakery Wharf*, il-Birgu.

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Malta Transport Authority (ADT) Roads Directorate, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 10th October, 2006 for:-

**Advt. No. RD71/06. Supply and installation of promenade seating units at Bakery Wharf, Vittoriosa.

**Avviż Nru. RD72/06. Provvista u stallazzjoni ta' *cable* għall-provvista ta' l-elettriku fil-Menqa u *Bakery Wharf Promenade*, il-Birgu.

**Avviżi li qed jerġgħu jiġu ppubblikati.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm50.00.

Is-26 ta' Settembru, 2006

**Advt. No. RD72/06 Supply and installation of electrical supply cable at the Menqa and Bakery Wharf Promenade, Vittoriosa.

**Re-issue of tenders.

Forms of tender documents may be obtained from the Malta Transport Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00.

26th September, 2006

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOGIJA

Il-Prinċipal tal-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi jintlaqgħu offerti mingħand partijiet interessati għal:

Avviż. Nru. MCAST T. 15/06. Provvista u stallazzjoni ta' *lightweight toilet cubicles* fil-*West Wing* tal-Bini ta' l-Amministrazzjoni ta' l-MCAST, Kordin, Raħal Ġdid.

Avviż Nru. MCAST T. 16/06. Xogħlijiet ta' żebgħa u dekorazzjoni fil-*West Wing* tal-Bini ta' l-Amministrazzjoni ta' l-MCAST, Kordin, Raħal Ġdid.

Avviż Nru. MCAST T. 17/06. Provvista u twaħħil ta' diviżorji u suffetti tal-ġipsum fil-*West Wing* tal-Bini ta' l-Amministrazzjoni ta' l-MCAST, Kordin, Raħal Ġdid.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta, li tista' tinġabar mid-Dipartiment ta' l-*Accounts* fl-indirizz ta' hawn taħt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sa l-4.00 p.m.

L-offerti għandhom ikunu f'envelopes magħluqa u jkunu indirizzati lill-Prinċipal ta' l-MCAST. Għandhom ikunu mmarkati bil-kodiċi rispettiv u titlu kif muri aktar qabel. L-Id-dokumenti ta' l-offerta għandhom jintefgħu fil-kaxxa apposta mhux aktar tard mis-2.00 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Ottubru, 2006.

Offerti li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati. Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offeta jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Is-26 ta' Settembru, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Principal of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that offers from interested parties will be received for:

Advt. No. MCAST T. 15/06. Supply and installation of lightweight toilet cubicles at the West Wing of the MCAST Administration Block, Corradino, Paola.

Advt. No. MCAST T. 16/06. Painting and decoration works at the West Wing of the MCAST Administration Block, Corradino, Paola.

Advt. No. MCAST T. 17/06. Supply and installation of gypsum partitions and soffitt ceilings at the West Wing of the MCAST Administration Block, Corradino, Paola.

A fee of Lm15 should be paid for each tender document, which may be collected from the Accounts Department at the address below from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m to 4.00 p.m.

Tenders should be placed in a sealed envelope and addressed to the Principal MCAST. They should be marked with the respective code and title as stated above. The tender documents should be deposited in the appropriate tender box by not later than Friday 6th October 2006 at 2.00 p.m.

Late offers will not be accepted. The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantageous.

26th September, 2006

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Fond għal Żvilupp Reġjonali Ewropew RDF 13

Il-Prinċipal tal-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi jintlaqgħu offerti minn partijiet interessati għal:

Avviż MCAST T. 13/06. Provvista, konsenja, stallazzjoni, ittestjar u kummissjonar ta' *passenger lift* għas-Servizzis tal-Komunità fil-Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, Kordin, Raħal Ġdid.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta, li jista' jinġabar mit-Taqsima ta' l-Accounts fl-indirizz ta' hawn taħt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sa l-4.00 p.m.

L-offerti għandhom jitqiegħdu f'envelop magħluq u indirizzat lill-Prinċipal ta' l-MCAST. Għandhom ikmunu mmarkati bil-kodiċi u titlu rispettivi kif imsemmi hawn fuq. Id-dokumenti ta' l-offerta għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti apposta mhux aktar tard mis-2.00 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-29 ta' Settembru, 2006.

Ma jintlaqgħux offerti li jaslu tard.

L-MCAST iżomm id-dritt li jaċċetta jew jirrofta f'parti jew kollha kemm hi, xi offerta jew l-offerti kollha li jaslulu.

Is-26 ta' Settembru, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

European Regional Development Fund RDF 13

The Principal of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that offers from interested parties will be received for:

Advt. MCAST T. 13/06. Supply, delivery, installation, testing and commissioning of a passenger lift for the Community Services at the MCAST Main Campus, Corradino, Paola.

A fee of Lm20 should be paid for each tender document, which may be collected from the Accounts Department at the address below from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

Tenders should be placed in a sealed envelope and addressed to the Principal MCAST. They should be marked with the respective code and title as stated above. The tender documents should be deposited in the appropriate tender box by not later than Friday 29th September 2006 at 2.00 p.m.

Late offers will be not be accepted.

MCAST reserves the right to accept or refuse in part or in whole, any or all tenders submitted.

26th September, 2006

Din l-offerta taqa' taħt il-Programm ta' Fondi Strutturali għal Malta 2004-2006
Proġett ko-finanzjat mill-Unjoni Ewropea:
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' Ko-Finanzjament: 75% UE u 25% mill-Gvern Malti
This tender falls under the Structural Funds Programme for Malta 2004-2006
Project Part-Financed by the European Union: European Social Fund
Co-Financing Rate: 75% EU and 25% Malta Government

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-3 ta' Ottubru, 2006 fil-Kaxxa Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 2598 *Prednisolone supp 5mg*.

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia notifies that:

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. of Tuesday, 3rd October 2006, for:-

Quot. PFI No. 2598 Prednisolone supp 5mg.

Kwot. PFI Nru. 2599 *Air/water feeding valves.*

Il-*PFI's* imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240

Aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Settembru, 2006

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA

Id-Direttur Ġenerali Saħħa jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-25 ta' Ottubru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 84/06. Provvista ta' servizzi mediċi.

Il-formoli ta' l-offerta u aktar tagħrif dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima tal-Provvisti, Bini tas-Servizzi Mediċi, Pjazza San Luqa, Guardamangia, mit-8.00 a.m. san-12.30 p.m.

Is-26 ta' Settembru, 2006

IL-KUMITAT TAL-*WELFARE*

Is-Segretarju, Kumitat tal-*Welfare,* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-26 ta' Ottubru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti fil-Kumitat tal-*Welfare,* Pjazza Emmanuel S. Tonna, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista u konsenja ta' siġġijiet *tubular stainless steel* ġerjatriċi lir-Residenza San Vinċenz De Paule.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu mill-Kumitat tal-*Welfare,* Pjazza Emmanuel S. Tonna, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Is-26 ta' Settembru, 2006

Quot. PFI No. 2599 Air/water feeding valves.

All the above PFI's can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th September, 2006

HEALTH DIVISION

The Director General Health notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 25th October, 2006, for:-

Advt. No.84/06. Provision of medical services.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Health Division, Supplies Section, Medical Stores Building, St. Luke's Square, Guardamangia, from 8.00 a.m. to 12.30 p.m.

26th September, 2006

THE WELFARE COMMITTEE

The Secretary, Welfare Committee, notifies that:

Sealed tenders will be received in the tender box at the Welfare Committee, Pjazza Emmanuel S. Tonna, Floriana, up to 10.00 a.m. on Thursday, 26th October, 2006, for the supply and delivery of tubular stainless steel geriatric chairs to San Vincenz de Paule Residence.

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents are obtained from the Welfare Committee, Pjazza Emmanuel S. Tonna, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

26th September, 2006

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur Proġetti u Żvilupp, fil-Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-3 ta' Ottubru, 2006 fil-Ministeru għal Għawdex, Taqsima tat-Teżor, Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, ir-Rabat, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. WB 36/2006. Kiri ta' *backhoe loader* mid-Dipartiment tal-Proġetti u Żvilupp, Għawdex (kuntratt perjodiku).

Għandu jithallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi jistgħu jinkisbu mill-Fergħa tax-Xogħlijiet, ir-Rabat, Għawdex f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-26 ta' Settembru, 2006

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur tal-*Customer Services*, fil-Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-12 ta' Ottubru 2006 fil-Ministeru għal Għawdex, Taqsima ta' l-*Accounts,* ir-Rabat, Għawdex, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. D. Cust. S31/2006 Servizz ta' l-istallazzjoni ta' l-elettriku u ta' vultaġġ baxx, fl-Iskola Primarja Patri Mattew Sultana, ix-Xagħra, Għawdex.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi, jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts*, Ministeru għal Għawdex, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-26 ta' Settembru, 2006

MINISTERU TAL-FINANZI

Id-Direttur Servizzi Korporattivi fi ħdan il-Ministeru tal-Finanzi jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-29 ta' Settembru 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 19/91/5. Akkwist ta' *desktop personal computers* għall-Ministeru tal-Finanzi.

MINISTRY FOR GOZO

The Director Projects and Development, Ministry for Gozo notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Department of Corporate Services, Victoria, by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 3rd October 2006, for:-

Advt. No. WB 36/2006. Hire of a backhoe loader by the Department of Projects and Development, Gozo (period contract).

A fee of Lm5 is to be paid for every copy of tender documents.

Tenders should be made on the prescribed forms which, together with the relative conditions, can be obtained from the Works Branch, Victoria, Gozo on any working day during office hours.

26th September, 2006

MINISTRY FOR GOZO

The Director of Customer Services, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Department of Corporate Services by not later than 10.00 a.m. of Thursday, 12th October, 2006, for:-

Advt. No. D. Cust. S31/2006 Electrical and low voltage service installation at Patri Mattew Sultana Primary School, Xagħra, Gozo.

Tenders should be drawn out on the prescribed forms which, together with the relative conditions, can be obtained from the Accounts Section, Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, Victoria, Gozo, during office hours.

26th September, 2006

MINISTRY OF FINANCE

The Director Corporate Services of the Ministry of Finance notifies:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 29th September, 2006, for–

Advt. No. MF 19/91/5. Procurement of desktop personal computers for the Ministry of Finance.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formoli preskritti, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* tal-Ministeru tal-Finanzi, Maison Demandols, 30, Triq Nofsinhar, Valletta.

Id-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru tal-Finanzi jgħarraf li persuni interessati jistgħu jattendu għall-ftuħ u skedar ta' l-offerta fid-data u l-ħin indikati.

Is-26 ta' Settembru, 2006

Offers should be made on the prescribed forms which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Accounts Section of the Ministry of Finance, Maison Demandols, 30, Triq Nofsinhar, Valletta.

The Corporate Services Directorate of the Ministry of Finance notifies that interested parties may attend the opening and scheduling of tender on the appointed date and time.

26th September, 2006

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1395

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fl-14 ta' Settembru, 2006 fuq rikors ta' CATHERINE ABDILLA ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 14 ta' Diċembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' l-14 ta' Settembru, 2006 li għandu jsir fil-kurituri tal-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta tal-fondi hawn taħt deskritti.

1. Il-fond numru ħamsin (50), magħruf bħala YAMMARK HOUSE, Triq ix-Xitwa, Ħal Qormi, stmat li jiswa Lm80,000.00ċ.

2. Garaxx sottostanti l-istess proprjetà bla numru, Triq ix-Xitwa, Ħal Qormi, stmat li jiswa' Lm20,000.00ċ.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' CARMEL ABDILLA u CATHERINE ABDILLA.

N.B. L-imsemmija propjeta' tinbiegħ bħalma ġiet deskritta mill-A.I.C. Joseph Ellul Vincenti fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fil-5 ta' Lulju, 2005.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 18 ta' Settembru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 14th September, 2006 on the application of CATHERINE ABDILLA, Thursday, 14th December, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 14th September, 2006 to be held in the corridors of these Courts of the following property.

1. Tenement number fifty (50), known as YAMMARK HOUSE, Winter Street, Qormi, valued at Lm80,000.00c.

2. Unnumbered garage underlying the above mentioned property, in Winter Street, Qormi, valued at Lm20,000.00c.

The said tenement is the property of CARMEL ABDILLA and CATHERINE ABDILLA.

N.B. The said property will be sold as described in the report sworn to by Joseph Ellul Vincenti A&CE on 5th July, 2005.

Registry of the Superior Courts, this Monday, 18th September, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1396

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fl-14 ta' Settembru, 2006 fuq rikors ta' ALFRED VASSALLO ET ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 30 ta' Novembru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' l-14 ta' Settembru, 2006 li għandu jsir fil-kuriduri ta' dawn il-Qrati tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond numru ħdax (11), Triq San Anard, drabi oħra Xaqqa

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 14th September, 2006 on the application of ALFRED VASSALLO ET, Thursday, 30th November, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 14th September, 2006 to be held in the corridors of these Courts of the following property.

Tenement number eleven (11), Triq San Anard, formerly

Road, Ta' Xaqqa, Ħaż-Żabbar, bil-ġardina annessa miegħu, stmat li jiswa' Lm48,000.00ċ.

L-imsemmi fond huwa proprjetà tal-kollečitanti msemmija fl-atti.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Albert Borg Costanzi fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fl-4 ta' Frar, 2003.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 20 ta' Settembru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

known as Xaqqa Road, Ta' Xaqqa, Żabbar, with its garden, valued at Lm48,000.00c.

The said tenement is the property of the collecitators mentioned in the same acts.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn to by Albert Borg Costanzi A&CE on 4th February, 2003.

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 20th September, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1397

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet ta' l-20 ta' Settembru, 2006, mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla fit-18 ta' Awissu, 2006, fuq rikors ta' HSBC Bank Malta P.L.C., ġie ffissat il-jum tat-Tlieta 14 ta' Novembru, 2006, mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ bl-irkant tal-fond numru sitta (6), Sqaq numru 3, fi Triq is-Siġġiewi, Ħaż-Żebbuġ, Malta, liberu u frank, stmat li jiswa' Lm40,000.00ċ, u liema fond jappartjeni lil Kristine Bonnici, I.D. Card No. 79569(M).

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, illum 22 ta' Settembru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree given on the 20th September, 2006 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187 subsection 3 of the Code Of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

That by a decree given by the First Hall Civil Court, on 18th August, 2006, on the application of HSBC Bank Malta P.L.C., Tuesday 14th November, 2006, from 9.00 a.m. to 12.00 noon has been fixed for the sale by auction of tenement number six (6), alley 3, Siġġiewi Street, Żebbuġ, free and unencumberred valued at Lm40,000.00c, which property belongs to Kristine Bonnici, I.D. Card No.79569(M).

Registry Of The Civil Court First Hall, today the 22nd day of September, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1398

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tas-27 ta' Ġunju, 2006, mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'rikors ippreżentat minn Lada Motors Limited fil-5 ta' Ġunju, 2005, qed jintalab illi dina l-Onorabbli Qorti joghġobha tawtorizza l-iżbank tal-flus kollha depożitati b'ċedola ta' depożitu numru 472/2003PA appartenenti lil Mario Demicoli.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, illum 15 ta' Settembru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree given on the 27th June, 2006 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187 subsection 3 of the Code Of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

That by an application filed by Lada Motors Limited, on 5th June, 2005, is being asked that the Court authorize the withdrawal of all monies lodged by schedule of deposit number 472/2003FHCC belonging to Mario Demicoli.

Registry of The Civil Court First Hall, today the 15th of September, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1399

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet ta' l-20 ta' Settembru, 2006, mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'rikors ippreżentat minn Bank of Valletta plc. fit-22 ta' Awissu, 2006, qed jintalab illi dina l-Onorabbli Qorti joghġobha tawtorizza lill-istess Soċjetà tagħmel offerti animo compensandi fil-bejgħ in Subbasta li se ssir nhar it-Tlieta 14 ta' Novembru, 2006, tal-flat internament immarkat bin-numru tnejn (2), Grognet Court, 5, fi Triq Pasquale Buhagiar, il-Mosta, appartenenti lil Mark Parretti, I.D. Card No. 260876(M).

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, illum 22 ta' Settembru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree given on the 20th September, 2006 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187 subsection 3 of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

That by an application filed by Bank Of Valletta plc on 22nd August, 2006, it is being asked that the Court authorise applicant to enter bids animo compensandi in the Sale by Auction to be held on 14th November, 2006, of flat internally marked number two (2), Grognet Court number 5, Pasquale Buhagiar Street, Mosta, which property belongs to Mark Parretti, I.D. Card No. 260876(M).

Registry Of The Civil Court First Hall, today the 22nd September, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1400

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet ta' l-10 ta' April, 2006, mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'rikors preżentat minn V. Demajo & Bros. fis-7 ta' Lulju, 2005, qed jintalab illi dina l-Onorabbli Qorti joghġobha tordna l-Bejgħ in Subbasta ta' l-appartament internament immarket bin-numru wieħed (1), Federal Flats, Saint Louis Street, l-Imsida, bil-partijiet komuni appartenenti lilu, soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm14.00ċ, appartenenti lil Nadia Busuttil, I.D. Card No. 519154(M).

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, illum 15 ta' Settembru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree given on the 10th April, 2006 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187 subsection 3 of the Code Of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

That by an application filed by V. Demajo & Bros. on 7th July, 2005, it is being asked that the Court orders the Sale by Auction of apartment internally marked number one (1), forming part of Federal Flats, Saint Louis Street, Msida, together with its common parts of the said block of flats, and as being subject to the annual and perpetual groundrent of LM14.00c, which property belongs to Nadia Busuttil, I.D. Card No.519154(M).

Registry Of The Civil Court First Hall, today the 15th September, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1401

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell permezz ta' digriet mogħti fl-24 ta' Awissu 2006, fl-atti taċ-Ċitazzjoni Numru 586/98 RCP, fl-ismijiet Irene Borg vs Carmelo Borg, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-appellata a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

It is hereby notified that the Court of Appeal by means of a decree given on the 2nd June 2006, in the records of the Writ of Summons Number 586/98 RCP, in the names Irene Borg vs Carmelo Borg, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Qorti ta' l-Appell, fl-20 ta' Frar 2006, fl-atti taċ-Ċitazzjoni Numru 586/98 RCP, Irene Borg vs Carmelo Borg, ir-rikorrenti Carmelo Borg (ID 661452M) espona bir-rispett;

Illi permezz ta' Ċitazzjoni ppreżentata fit-23 ta' Marzu 1998, l-attriċi ppremettiet;

Illi l-kontendenti żżewġu fis-16 ta' Marzu 1975 u mill-imsemmi żwieġ kellhom erbat itfal;

Illi l-konvenut irrenda ruħu ħati fil-konfront ta' l-attriċi ta' swat, theddid, moħqrija, eċċessi, sevizzi u inġurji gravi b'mod li llum iż-żwieġ tkisser irrimedjabbilment;

Illi b'digriet numru 52/98, tas-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili, datat 22 ta' Jannar 1998, l-attriċi ġiet awtorizzata minn dik il-Qorti sabiex tipproċedi bl-istanti kontra l-konvenut;

Illi kull tentattiv għal rikonċiljazzjoni falla jew ġie newtralizzat mill-aġir vjolenti tal-konvenut;

Illi l-istess attriċi talbet lil din il-Qorti sabiex għar-raġunijiet premessi;

1. Tiddikjara s-separazzjoni personali bejn l-kontendenti minħabba eċċessi, sevizzi u nġurji gravi kommessi minnu fil-konfront ta' l-attriċi, …Omissis…

2. Fid-dawl ta' dak li jiddisponi l-artikolu 54 tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta, tikkundanna lill-konvenut iħallasha manteniment jew somma globali u dan kif jidhrilha xieraq il-Qorti fiċ-ċirkostanzi;

3. Tapplika kontra l-istess konvenut l-effetti ta' l-artikoli 48 u 50 tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta u dan fejn applikabbli;

4. Tillikwida u xxolji l-komunjoni ta' l-akkwisti eżistenti bejn il-kontendenti u tassenja parti lill-attriċi u parti lill-konvenut mhux neċessarjament f'porzjonijiet ugwali u b'riserva għal kwalunque ordni li tista' tagħti dina l-Qorti in vista ta' l-artikolu 55 tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

Illi permezz ta' nota ta' l-eċċezzjonijiet tiegħu, l-esponent eċċepixxa;

…Omissis…

Illi l-istess konvenut rikonvenzjonanti talab lil din il-Qorti sabiex għar-raġunijiet premessi …Omissis…

Illi permezz ta' nota ta' eċċezzjonijiet għal din il-kontro-talba ppreżentata fis-27 ta' April 1998, l-attriċi rikonvenzjonata eċċepiet; …Omissis…

Illi b'sentenza mogħtija fil-31 ta' Jannar 2006, il-Qorti ċaħdet l-eċċezzjonijiet tal-konvenut biss in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak fuq deċiżi, u laqgħet it-talba attriċi biss fis-sens hemm deċiż, b'dan illi:

By means of an application filed in the Court of Appeal on the 20th February 2006, in the records of the Writ of Summons Number 586/98 RCP, Irene Borg vs Carmelo Borg, the applicant Carmelo Borg (ID 661452M) pleaded with respect;

That by means of a Writ of Summons filed on the 23rd March 1998, the plaintiff premised;

That the parties were married on the 16th March 1975 and from the said marriage they had four children;

That the defendant rendered himself guilty of beatings, threats, cruelty, excesses, and grievous insults in such a manner that the marriage irretrievably broke down;

That by a decree number 52/98 of the Second Hall Civil Court dated 22nd January 1998, the plaintiff was authorized by that Court to proceed with the present against the defendant;

That every attempt for reconciliation failed or was neutralized by the violent behaviour of the defendant;

That the same plaintiff asked this Court so that for the reasons premised;

1. It declares the personal separation between the parties due to excesses, cruelty, and grievous insults committed by him against the plaintiff, …Omissis…

2) In the light of that provided by article 54 of Chapter 16 of the Laws of Malta condemns the defendant to pay her maintenance or a global sum and this as the Court deems fit in the circumstances;

3) Apply against the same defendant the effects of article 48 and 50 of Chapter 16 of the Laws of Malta and this were applicable;

4) To liquidate and dissolve the community of acquests existing between the parties and to assign a part to the plaintiff and a part to the defendant not necessarily in equal portions and saving any order which this Court can give in view of article 55 of Chapter 16 of the Laws of Malta.

That by means of a note of pleas the applicant pleaded;

…Omissis…

That the same defendant reconvened asked this Court so that for the reasons premised: …Omissis…

That by means of a note of pleas to this counter-claim filed on the 27th April 1998, the plaintiff reconvened, pleaded; …Omissis…

That by a judgement given on the 31st January 2006, the Court rejected the pleas of the defendant only in so far as the same are incompatible with that decided above, and upheld the demand of the plaintiff only in the sense therein decided, in such a manner that:

1) Iddikjarat is-separazzjoni personali bejn il-kontendenti minħabba li prinċiparjament il-konvenut kien responsabbli u ħati verso l-attriċi ta' eċċessi, sevizzi u inġurji gravi u kawża ta' l-istess iż-żwieġ tkisser irrimedjabbilment …Omissis…

2) Ċaħdet it-tieni talba ta' l-attriċi stante li l-attriċi tilfet kull dritt ta' manteniment u fil-fatt qed jiġu applikati kontra ż-żewġ partijiet id-disposizzjonijiet relattivi ta' l-artikolu 48 tal-Kap. 16. Illi għalhekk l-istess konvenut ukoll tilef kull dritt ta' manteniment li seta' jvanta kontra l-attriċi.

3) Laqgħet it-tielet talba b'dan li applikat id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 48 tal-Kap. 16 kontra ż-żewġ partijiet.

4) Ordnat ix-xoljiment tal-komunjoni ta' l-akkwisti eżistenti bejn l-kontendenti b'effett mid-data tas-sentenza…Omissis…

5) Awtorizzat lill-attriċi sabiex skond il-liġi tirriverti għal kunjom xbubitha, Bonello.

…Omissis…

1. Laqgħat l-ewwel talba tal-kontro-talba tal-konvenut biss fis-sens li ddikjarat is-separazzjoni personali bejn il-kontendenti minħabba li prinċiparjament il-konvenut kien responsabbli u ħati verso l-attriċi ta' eċċessi, sevizzi u inġurji gravi…Omissis…

2. Laqgħet it-tieni talba tal-kontro-talba u ordnat iċ-ċessjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti b'effett mid-data tad-deċiżjoni u ordnat il-likwidazzjoni u l-assenjazzjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti ta' bejn il-partijiet bil-mod indikat fid-deċ iżjoni…Omissis…

3. Ċaħdet it-tielet talba stante li fiċ-ċirkostanzi hija infondata fil-fatt u fid-dritt u minflok tordna li dik li kienet id-dar konjugali u cioè l-fond 'Mater Dei', Triq il-Ħemel, Swieqi, għandha tinbiegħ b'subbasta u r-rikavat jinqasam ugwalment bejn il-partijiet;

3. Laqgħet ir-raba' talba fis-sens li ż-żewġ partijiet iddekadew mid-dritt li jitolbu manteniment mingħand xulxin u fil-fatt ġew applikati kontra kull parti d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 48 tal-Kap. 16.

Illi l-esponent Iħossu aggravat bis-sentenza u għalhekk qiegħed jinterponi appell mill-istess.

Aggravji.

1. Illi l-Ewwel Qorti ddikjarat li l-esponent kien prinċipalment jaħti għas-separazzjoni personali minħabba li kien ħati ta' eċċessi, sevizzi u nġurji gravi.

2. Illi l-Ewwel Qorti qalet li mill-provi kkonkludiet li l-esponent kien:

1) It declared the personal separation between the parties due to principally, to the fact that the defendant was responsible and guilty towards the plaintiff of excesses, threats and grievous insults and as a consequence of the same the marriage irretrievably broke down…Omissis…

2) Rejected the plaintiff's second demand since the plaintiff lost every right of maintenance and in fact there are being applied against both parties the relevant provisions of article 48 of Chapter 15. That thus the same defendant lost every right of maintenance he could have vaunted against the plaintiff.

3) Upheld the third demand in so far as it applied the provisions of article 48 of Chapter 16 against both parties.

4) Ordered the dissolution of the community of acquests existing between the parties with effect from the date of the judgement…Omissis…

5) Authorised the plaintiff so that according to law she reverts to her maiden surname, Bonello.

…Omissis…

1. Upheld the First demand of the counter-claim of the defendant only in the sense that she declared the personal separation between the parties due to principally that the defendant was responsible and guilty towards the plaintiff of excesses, threats, and grievous insults …Omissis…

2. Upheld the second demand of the counter-claim and ordered the termination of the community of acquests with effect from the date of the decision and ordered the liquidation and assignment of the community of acquests between the parties in the manner indicated in the decision …Omissis…

3. Rejected the third demand since in the circumstances it is unfounded in fact and at law and instead order that what had been the matrimonial home and that is the premises 'Mater Dei', Ħemel Street, Swieqi, is to be sold by licitation and the income divided equally between the parties;

4. Upheld the fourth demand in the sense that the two paries forfeited the right to reciprocal right of maintenance and in fact there were applied against each party the provisions of article 48 of Chapter 16.

That the applicant felt aggrieved by the judgement and is filing an appeal there from.

Grievances.

1. That the Court of First Instance declared that the applicant was principally guilty for the personal separation because he was guilty of excesses, threats and grievous insults.

2. That the Court of First Instance, stated, that from the proof it concluded that the applicant was:

a) jgħir ħafna għall-appellata.
b) il-karattru tiegħu rrenda l-ħajja taż-żwieġ diffiċli.
…Omissis…

Huwa minnu li dan huwa apprezzament tal-provi u li Qorti ta' reviżjoni kemm jista' jkun għandha tevita li tiddisturba l-apprezzament li jkun sar mill-Ewwel Qorti.

…Omissis…

Ġelożija.

Fir-rigward tal-ġelożija eċċessiva l-Ewwel Qorti qalet li 'dan ġie kkonfermat mid-diversi xhieda prodotti minnha fosthom ħutha u bint il-partijiet'

…Omissis…

Illi tant dak li allegat l-appellata mhux minnu li:

a) Wara li telqet mid-dar kienet marret lura d-dar għal xi perjodu sakemm irriżulta li kienet għadha f'kuntatt mal-ħabib. M'huwiex verosimili li min ikun qiegħed jgħix fiċ-ċirkostanzi li ddeskriviet l-appellata fl-affidavit li għamlet, imur lura jgħix taħt l-istess saqaf mar-raġel.

b) Min jaf lill-kontendenti kien baqa' skantat meta sar jaf li nqala' l-inkwiet fiż-żwieġ… Omissis…

ċ) Il-kwantità kbira ta' kartolini li matul 22 sena ta' żwieġ l-appellata bagħtet lill-esponent u li kollha jikkonfermaw x'tip ta' raġel kien l-esponent…Omissis…

d) Iben il-kontendenti Etienne Borg xehed in kontro-eżami li wara li l-appellata telqet mid-dar kien kellimha 'biex nara eżattament għalfejn telqet ngħid li iva ġieli kellimtha kienet tgħidli għax missierek nervuż u ma tistax tkellmu' imkien ma tissemma din l-allegata għira.

e) Fl-ebda stadju tal-kontro-eżami li sar lill-appellata ma ssemmiet din l-allegata għira min-naħa ta' l-esponent…Omissis…

f) L-Ewwel Qorti mingħajr ebda raġuni skartat għal kollox ix-xhieda li ngħatat mill-ġenituri ta' l-esponenti (Anthony Borg – fol. 331 u Mary Borg fol 336) oħt l-esponent (Elizabeth Sultana fol 333) u taz-zijiet tiegħu (Vincent fol 341 Josephine-fol 339 konjugi Borg). Dawn ix-xhieda li lanqas sarilhom kontro-eżami kkonfermaw li matul dawn is-snin kollha ta' żwieġ l-appellata qatt ma lmentat dwar:

sikkatura u kienet toħroġ waħedha.
theddid;
vjolenza;

…Omissis…

a) very jealous of the applicant.
b) His character rendered married life difficult.
…Omissis…

It is the case that the appreciation of proof and that a Court of Revision should as much as possible avoid disturbing the evaluation made by the Court of First Instance.

…Omissis…

Jealousy.

As regards the excessive jealousy, the Court of First Instance stated that this was confirmed by the various witnesses brought forward by her amongst which her sisters and the daughter of the parties'.

…Omissis…

What was alleged by the respondent is not true so much that:

a) After she left home she had gone back home for some time till it resulted that she was still in contact with the friend. It is not likely that who is living in the circumstances described by the respondent in the affidavit she made, goes back to live under the same roof with the husband.

b) Those who knew the parties remained amazed when they knew that trouble in marriage had cropped up…Omissis…

c) The large quantity of postcards that during the 22 years of marriage the respondent sent to the appellant and which all confirm what type of husband the applicant was…Omissis…

d) The son of the parties Etienne Borg gave evidence in cross-examination that after the respondent left home he had spoken to her ' to see exactly why she left I say, yes. I had sometimes spoken to her she told me your father is nervous and you cannot speak to him. Nowhere is this alleged jealousy, mentioned.

e) At no stage of cross-examination which was made did the respondent mention this alleged jealousy on the part of the applicant …Omissis…

f) The Court of First Instance without any reason avoided completely the evidence given by the applicants (Anthony Borg –fol. 331 and Mary Borg fol 336) sister of the applicant (Elizabeth Sultana fol 333) and of his aunts (Vincent fol 341, Josephine –fol 339 spouses Borg). These witnesses who were not even cross-examined confirmed that during all these years of marriage the respondent never complained about:

discipline and she used to go out alone.
threats;
violence;

….Omissis…

Min naħa l-oħra l-Qorti għażlet li toqgħod fuq xhieda mogħtija minn familjari ta' l-appellata bħala dik ta' Martin Bonello (ħu l-appellata), mill-kontro eżami jirriżulta kif;

…Omissis…

Dawn huma ċirkostanzi li jxejnu l-kredibilità ta' dan ix-xhud u li l-Qorti tatha importanza biex waslet għad-deċiżjoni tagħha…Omissis…

Għar-rigward ix-xhieda li ngħatat minn bint il-kontendenti din ovvjament illum għandha l-artrit kontra l-esponent u mill-provi jirriżulta li lanqas biss tkellmu. Ix-xhieda mogħtija minn ħuh Etienne tgiddeb għal kollox il-verżjoni mogħtija minn Elaine Borg u jidher biċ-ċar f'din il-kwistjoni għażlet li tigbed il-ħabel ta' ommha.

…Omissis…

Karattru ta' l-esponent.

A fol. 27 tas-sentenza l-Ewwel Qorti qalet li 'irriżulta ppruvat wkoll li l-konvenut huwa bniedem nervuż u jitlagħlu malajr u ma kienx jaħsibha xejn li jikser lil martu u lil uliedu fil-preżenza ta' terzi persuni'. L-Ewwel Qorti għamlet ukoll riferenza għall-episodji ta' vjolenza domestika minghajr ma qalet x'inhuma dawn l-episodji…Omissis…

Mix-xhieda li ngħatat minn Etienne Borg fis-seduta tat-23 ta' Jannar 2003, jirriżulta wkoll li l-esponent kien bħala missier jikkoreġi lil uliedu u mhux kif qalet l-ewwel Qorti jiksirhom quddiem terzi persuni…Omissis…

Huwa konvenjenti ħafna għall-appellat li tipprova tpinġi l-esponent bħala karattru ħażin. Il-provi juru mod ieħor…Omissis…

Wieħed ma jridx jinsa ukoll kif in kontro-eżami l-appellata kkonfermat li f'dawk il-kartolini tikteb il-verità. Provi li kollha jirribattu l-asserzjoni li għamlet l-Ewwel Qorti li l-esponent kien 'jikkontrolla lill-attriċi f'kollox u li b'xi mod tellfilha l-libertà u l-personalità tagħha.

…Omissis…

Adulterju.

Illi dwar il-kwistjoni ta' adulterju hawnhekk ukoll l-esponent ma jaqbilx ma' l-Ewwel Qorti. L-esponent jikkontesta l-konklużjoni li waslet għaliha l-Ewwel Qorti li r-relazzjoni adultera seħħet wara liż-żwieġ bejn il-kontendenti kien diġà tfarrak irrimedjabilment. Ix-xhieda li ngħatat minn Maria Lourdes Bitar Rosso hija elokwenti u tikkonferma li r-relazzjoni bejn l-appellata u dan Khaled Bitar kienet ilha għaddejja s-snin. Madankollu fis-sentenza ma nsibu l-ebda riferenza għal din id-deposizzjoni. Hekk ukoll Etienne Borg, iben il-kontendenti, xehed kif meta ommu kienet għadha tgħix

On the other part the Court chose to rely on the evidence given by the members of the family of the respondent like that of Martin Bonello (the brother of the respondent), from the cross-examination it results how;

…Omissis…

These are circumstances which destroy the credibility of this witness and to which the Court gave importance in order to arrive at its decision …Omissis…

As regards the evidence given by the daughter of the parties, today she is obviously against the applicant and from the proof it results that she does not even speak to him. The evidence given by his brother Etienne completely contradicts the version given by Elaine Borg and it appears clearly in this dispute that she chose to side with her mother.

…Omissis…

Character of the applicant.

A. fol. 27 of the Judgement of the Honourable Court of First Instance it stated that 'it resulted that it proved also that the defendant is a nervous person and is short tempered and did not think twice to shout at his wife and children in the presence of third parties'. The Court of First Instance also made reference to episodes of domestic violence without stating what were these episodes…Omissis…

From the evidence given by Etienne Borg during the sitting of the 23rd January 2003, it results also that the applicant as a father used to correct his children and not as stated by the Court of First Instance, did he shout at them before third parties…Omissis…

It is very convenient for the respondent to try and portray the applicant as a bad character. The proof shows otherwise…Omissis…

One must not forget also how in cross-examination the respondent confirmed that in those postcards she use to write the truth. Proofs which all rebut the assertion made by the Court of First Instance that the applicant 'controlled the plaintiff in everything' and that he deprived her of her liberty and her personality.

…Omissis…

Adultery.

That as regards the question of adultery here also the applicant does not agree with the Court of First Instance. The applicant contested the conclusion arrived at by the Court of First Instance that the adulterous relationship took place after that the marriage between the parties had already irretrievably broke down. The evidence given by Maria Lourdes Bitar Rosso, is eloquent and confirms that the relationship between the respondent and the said Khaled Bitar had gone on for years. However in the judgement no reference is found to this deposition. Even Etienne Borg, son of the parties testified

id-dar kien hemm okkażjoni meta mar lura d-dar u sab lil Khaled Bitar hiereġ mid-dar matrimonjali.

…Omissis…

A fol. 28 tas-sentenza jingħad, 'din il-Qorti thoss li għalkemm l-attriċi taf lil ċertu Khaled Al Bitar fis-sena 1998, meta hija marret Dubai…' Dikjarazzjoni li hija kontradetta mill-provi. L-appellatta kienet diġà taf lil Khaled Bitar meta siefret Dubai fl-1998…Omissis…

L-esponenti ssostni li tant kienet ir-relazzjoni li kellha l-appellata ma' Khaled Bitar ir-raġuni għalfejn tkisser dan iż-żwieġ li Mary Bonello, omm l-appellata, xehdet 'li dan l-Għarbi aħna kellimnieh biex kemm jista' jkun iżomm bogħod minna'.

…Omissis…

L-esponent isostni lill l-provi prodotti minnu jikkonsistu f'diversi ċirkostanzi li fil-fehma tiegħu huwa biżżejjed biex iwasslu għal konsumazzjoni ta' adulterju mill-appellata fiż-żmien meta din kienet għadha tgħix taħt l-istess saqaf ma' l-esponent, fosthom…Omissis…

Abbandun.

Aggravju ieħor hu li l-esponent isostni li l-appellata hija ħatja ta' abbandun mingħajr ġustifikazzjoni. Fil-fehma tiegħu l-provi juru bl-iktar mod ċar kif hi għażlet li titlaq mid-dar sabiex tkun tista' tkompli r-relazzjoni tagħha ma' Khaled Bitar mingħajr ebda tfixkil u indħil ta' ħadd. Mill-provi rajna kif dan l-abbandun ilu sa minn Settembru 1997, jiġifieri iktar mis-sentejn li tistipula l-Liġi.

Inġurja gravi.

Illi bla preġudizzju għal dak premess f'każ biss li din il-Qorti ma taqbilx mas-sottomissjoni ta' l-esponent li l-appellata kkommettiet adulterju fiż-żmien li kienet għadha tgħix fid-dar matrimonjali, mill-provi rriżulta li kien hemm ħbiberija bejnha u Khaled Bitar…Omissis…

Komunjoni ta' l-Akkwisti u assi parafernali.

a) L-Ewwel Qorti ma qisitx is-somma ta' Lm500 li l-esponent kellu qabel iż-żwieġ (ara fol.401) u li qatt ma ġiet kontradetta mill-parti l-oħra.

b) Il-Qorti ma ħaditx in konsiderazzjoni li l-esponent silef is-somma ta' tlett elef u mitejn lira Maltija (Lm3,200) lil binhom Etienne biex dan xtara karozza. Il-Qorti ma qisitx dan is-self fil-kalkoli tagħha u qisitha bħala somma li ħa l-esponent meta l-appellata telqet mid-dar.

ċ) L-esponent jikkontendi wkoll li d-distribizzjoni ta' l-assi formanti parti mill-kommunjoni ta' l-akkwisti hija ekwa u l-appellata ma kellhiex tiġi assenjata wkoll l-affarijiet

how when his mother was still living at home there was an occasion when he went back home and found Khaled Bitar going out of the matrimonial home.

…Omissis…

A fol. 28 of the judgement it is stated 'this Court feels that although the plaintiff came to know a certain Khaled Al Bitar in the year 1998 when she went to Dubai….' A Declaration which is contradicted by the proof. The respondent already knew Khaled Bitar when she went abroad to Dubai in 1998.…Omissis…

The applicant upholds that the relationship that the respondent had with Khaled Bitar was so much the reason why the marriage broke down that Mary Bonello, the mother of the respondent gave evidence ' that we spoke to this Arab so that as far as possible he stays away from home'.

…Omissis…

The applicant upholds that the proofs presented by him consist in various circumstances which, in his opinion, are enough to lead to the consummation of adultery by the respondent in the time when she was still residing in the same house with the applicant, amongst which…Omissis…

Abandonment.

Another grievance is that the applicant upholds that the respondent is guilty of abandonment without justification.In his opinion the proof clearly shows in the most eloquent manner how she chose to leave the house, so that she may continue her relationship with Khaled Bitar without any difficulty or interference by any body. From the proof it resulted that this abandonment was since September 1997, that is more than the two years stipulated by Law.

Grievous Insult.

That without prejudice to that premised in case that the Court does not agree with the submissions of the applicant, that the respondent committed adultery during the time that she was still living in the matrimonial home, from the proof it resulted that there existed friendship between her and Khaled Bitar…Omissis…

Community of Acquests and paraphernal property.

a) That the Court of First Instance did not calculate the sum of Lm500 which the applicant had before marriage (see fol. 401) and which was never contradicted by the other party.

b) The Court did not take into consideration that the applicant lent a sum of three thousand two hundred Maltese Liri (Lm3,200) to their son Etienne in order that he buys a car. The Court did not consider this loan in its calculations and it considered as a sum that the applicant took when the respondent left home.

c) The applicant contends also that the distribution of the assets forming part of the community of acquests is not just and the respondents should have been also assigned the objects

indikati fl-inventarju li ppreparat u intestati taħt l-isem SITTING ROOM.

Manteniment.

Fis-sentenza l-Qorti ddikjarat li l-appellata tilfet kull dritt ta' manteniment u applikat id-dekadenza…Omissis…

Dar Matrimonjali

L-esponent isostni li l-Ewwel Qorti qatt ma kellha tordna l-bejgħ tad-dar matrimonjali bl-irkant. Il-ħtija għat-tifrik taż-żwieġ hija ta' l-appellata. Il-fatt li t-tfal huma maġorenni ma jfissirx b'daqshekk li d-dar għandha tinbiegħ…Omissis…

Għaldaqstant l-esponent jitlob bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti sabiex previa d-dritt li jressaq f'dan l-istadju dawk il-provi li huma permissibbli skond il-liġi, tvarja s-sentenza mogħtija mill-Ewwel Qorti fil-31 ta' Jannar 2006 billi:

1) Tiddikjara l-firda personali bejn il-kontendenti minħabba raġunijiet imputabbli unikament lill-appellata, fosthom adulterju u għalhekk tiċħad l-ewwel talba ta' l-appellata u tilqa' l-ewwel talba rikonvenzjonali ta' l-esponent;

2) Tapplika s-sanzjonijiet kontemplati fl-Artikolu 48 fil-konfront biss ta' l-appellata;

3) Fir-rigward tal-likwidazzjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti tqies is-somma ta' tlett elef u mitejn lira Maltin (Lm3,200) li l-esponent silef lil binhom u li l-ewwel Qorti kkunsidrathom bħala flejjes li l-esponent żamm għalih, kif ukoll li l-esponent għandu jiġi assenjat is-somma ta' ħames mitt Lira Maltija (Lm500) proprejtà parafernali tiegħu u l-oġġetti li jissemmew f'lista numru 2, ippreżentata mill-esponent u li l-appellata qatt ma kkontestat.

4) Fir-rigward tat-tieni talba taċ-ċitazzjoni ta' l-appellata tiddikjara li hija rrinunzjat għall-manteniment u għalhekk ma kienx hemm lok li tiddikjara li l-appellata ddekadiet mid-dritt li titlob il-ħlas ta' manteniment.

5) Takkorda lill-esponent il-jedd li jibqa' jabita fid-dar matrimonjali Mater Dei Triq il-Ħemel Swieqi, a tenur ta' l-Artikolu 55 tal-Kodiċi Ċivili (Kap. 16).

Bl-ispejjeż kontra l-appellata.

Appellata: Bellair Flats, Flat 4, Triq Dawret in-Nawfraġju, Xemxija.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Appelli) illum 22 ta' Settembru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI,LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

indicated in the inventory that she prepared and under the heading SITTING ROOM.

Maintenance.

In the judgement the Court declared that the respondent lost every right of maintenance and applied forfeiture…Omissis…

Matrimonial Home.

The applicant upholds that the Court of First Instance should have never ordered the sale of the matrimonial home by licitation. The guilt for the breaking down of the marriage is of the respondent. The fact that the children are of age does not mean that the house should be sold…Omissis…

Thus the applicant prays with respect so that this Honourable Court saving the right to bring forward at this stage that proof that is permissible according to law, vary the judgement given by the Court of First Instance on the 31st January 2006, by:

1) Declaring personal separation between the parties due to reasons attributable solely to the respondent, amongst which adultery and rejected the first demand of the respondent and uphold the first demand brought forward in the counter-claim by the applicant;

2) To apply the sanctions contemplated in Article 48 only against the respondent;

3) As regards the liquidation of the community of acquests to consider the sum of three thousand and two hundred Maltese Liri (Lm3,200) which the applicant gave on loan to his son and the Court of First Instance considered them as monies which the applicant kept to himself, as well as the applicant is to be assigned the sum of five hundred Maltese Liri (Lm500) his paraphernal property and the objects which are mentioned in list number 2 filed by the applicant and which the respondent never contested.

4) As regards the second demand of the writ of summons of the respondent declares that she renounced maintenance and thus there was no reason to declare that the respondent forfeited her right for the repayment of maintenance.

5) Grant the applicant the right to continue to live in the matrimonial home Mater Dei, Ħemel Street, Swieqi, in terms of Article 55 of the Civil Code (Chapter 16).

With costs against the respondent.

Respondent: Bellair Flats, Flat 4, Dawret in-Nawfraġju Street, Xemxija.

Registry of the Superior Courts (Appeals) today 22nd September 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*